PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL
248
U78S4

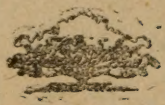
Uşakligil, Halid Ziya
Sepetde bulunmiş

Uşaklıgil, Halid Ziya

عشاقی زاده خالد ضیا

سپتده بولنمش

Sepetde bulunmış

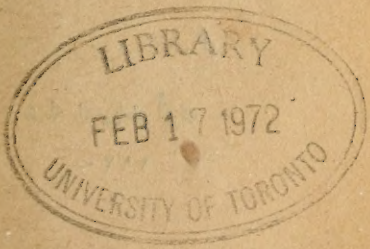


شعله تجربیات أوی

١٩٢٠

[مطبعهٔ اورخانیه]

PL
248
U78 S4



سپتده بولنمش

۲۵ ، تموز .

سنه‌نك اون آینی، سزی دیکله‌میه‌رك دفترلرینه قاپوجینك ایری بیقلی چهره‌سنی، یاخود ریاضیه معلمنك جبه‌یه بکزر پالطوسی آلتنده تدور ایدن صیرتی ترسیم ایتمکله مشغول اولان بر سوری یارامازه صله فعللریله تطابق قاعده‌لرینی اکلاتمق ایچون نفس توکتدکدن صوکره، ایکی آیلق تعطیل زماننی کچیرمك ایچون کلدیککز دایی‌کزك صیفیه‌سنده یارامازلقده بر صنف خلقنه بش اون کره فائق بر مخلوق غریب ایله درده اوغرادیغکز وارمی ؟

آح ! بودایمك قیزی ؟ نه حاشاری شی !

بورایه کله‌لی دها بش کون اولمه‌دی ؛ اللی کره براقوب قاچمق ، تعطیل زمانی یا اطه‌لرده بر مسافرخانه‌ده یاخود بحر سفید سواحلنه بر سیاحتده کچیرمك هوسنی طویدم ؛ هرکون بنی بشقه درلو بیزار ایده‌جك برسبب بولیور .

بوکون صباحلین حیدر پاشایه قدر برآت سیرانی یاپمق ایسته‌مش ایدم . عودتمده یمکدن اول اوستمه باشمه براز انتظام ویرمك ایچون بکا تخصیص ایتدکلری اوطه‌یه کیردم . کتابلرمی ، کاغدلرمی پنجره‌نك یاننده برماصه‌نك اوستنه سرمش ایدم ؛ کیرر کیرمز بورادن پاکیزه‌نك فورطنه‌لی وجودینك کچمش اولدیغنی اکلادم . بوتون مسوده‌لرم خالیلرك اوستنه ، اسکمله‌لرك ایاقلرینه یاپیلمش ، دها کچن سنه ابتداسنده تجلید ایتدیر-دیکم قاموس فرانسوی ماصه‌نك کنارنده جلدندن آیریله‌رق صارقمش ، دفترلرمك یاپراقلری اوجمش ،

حتی بوتون کاغدلرمك النه صیقیشدیردیغم شو دفتر
حیاتك بیله اوزرندن بیسانجی برال کچمش ...
صوکره اوفورطنه‌نك باشلادیغی خساراتی بالخاصه
آجیق براقلمش اولان پنجره‌دن کیرن روزکار
اکمال ایده‌رك بنم برسکون صحراوی‌یه پناه اولمق
اوزره تهیئه ایتدیکم بواوطه‌جق برمحشر هرج
ومرجی اولمش ...

بونلره تکرار ممکن مرتبه انتظام ویره‌بیلمك
ایچون بر سساعت غائب ایتدم ، نهایت بودفترم ،
حیاتمك یکانه مدفن تحسساتی اولان بوقیمتدار
دفترم المه‌کچدی. ایشته بوراده دایمك قزل طوپراق
کوشکلرینه بخش غبطه ایدن شو قرمزی طوغله‌دن
میفی میفی صیفیه‌سنده‌کی حیاتمه باشلایورم ...

بورایه بش کون اول کلدم ، دایم بنی معتادی
اولان نمایش مسافر پروریسیله، بنه‌کم بکا کوچك
یاشمدن بری آلیشدیغی صمیمیت محبتیله، پاکیزه‌ده
اون التی سنه‌دن بری هرکون بر اثر جدید ترقی

کوستره‌رك مربیه‌سنك کوزلکلی نکاه تأدیبنه
قارشو مفتور اولمایان حاشاریلغیله قارشولادیلر.

پاکیزه سوتجندن ـ دها طوغریسی خوپپا ـ
لغندن ـ باباسیله آننه‌سنك دائما عفوه میال طوران
وضع مساعدلرندن جسارت آله‌رق ، مربیه‌سنه
حتی باقمق زحمتنی اختیار ایتمیه‌رك اللرینی چیرپیور:
« نه‌ایی ایتدیکنزده کلدیکنز ، نه‌قدر اکلنه‌جکنز؟»
دییوردی .

یالان !... کوچك شیطان یالان سویلیوردی.
بوصوك جمله‌نك اصل معناسی « سز کله نه‌قدر
اکلنه‌جکم !» دیمکدی. فقط بوسنه کچن سنه‌لرك
هیچ بریسنه بکزه‌میه‌جك ، دایمك قیزینی تأمین
ایدرم که بوسنه بهجت یکرمی بش یاشنه مخصوص
وقار جدیتنی تماماً کوستره‌رك پاکیزه خانمی کو ـ
لدیرمیه‌جك ...

دفتری اله آلوب شو بر صحیفه‌لك یازی‌یی
قاره‌لادقدن صوکره قاپونك پواشجه غجیرداديغنی

ایشیتدم . بو، دایماً قیزینه مخصوص بر طرز زیارت ایدی ، قاپولری غجیردانه‌رق آچق ایچون بر مهارت مخصوصه‌سی واردر . اهمیت ویرمیه‌رك باشمی چویرمه‌دم ، قاپو ینه غجیردادی ، بودفعه نغمه - کارانه امتداد ایده‌رك غجیردادی ...

باشمی چویردم ، پاکیزه‌نك قیروب کچیردیکی بر شیئك مشاهده‌سندن حاصل اوله‌جق تأثیری کورمکه کلن چوجقلره مخصوص استهزالی بر تبسمله پارلایان شیماریق چهره‌سی قاپونك ارالغندن کوروندی:

— صباحدن بری یازیمی یازییورسکز ؟...

بوحیله‌لی سؤاله مغلوب اولمادم.

— صباحدن بری بوراده اولمادیغمی براز اول بورایه کلدیکمز وقت کورمشسکزدر .

دیدم . پاکیزه بردن عصیان ایتدی ، فقط اوطه‌مه کیرمك ایچون فرصت بولمش ایدی . ایچری‌یه آتیله‌رق : — بنمی ؟ دیدی ، بن سزك بوکون اوطه‌کزه کیرمشمیم ؟ بن صباحدن بری

کندی اوطه‌سنده مربیه‌سی‌له برابر درس یاپیوردم.
گولومسه‌یه‌رك گوزلرمله جلدی قویمش قاموسی،
هنوز طویلانه‌میه‌رق بر پریشان کومه شکلنده
ماصه‌نك برطرفنه‌ییخیلان کاغدلری کوستریپوردم.
پاکیزه کویا اشراب ایتمك ایسته‌دیکم مضایی اکلا-
مادی، اطرافه کوز کزدیره‌رك:

— اوف! بوسزك اوطه کزه هیچ باقه‌میورلر،
دیدی. نه‌قدر طاغینق! مساعده ایدرسه کز بوندن
صوکره ماصه کزی بن تنظیم ایده‌یم...

بوچیلغین قیز بنمله الای ایدییوردی، ماصه‌می
تنظیم ایتمك ایچون طلب مساعده ایدرکن مربیه-
سندن تقلیداً اللرینی ارقه‌سنه باغلایه‌رق قارشومده
بر طوریشی وار ایدی که بکاشو حاشارینك قیویرجق
قرال صاچلری آلتنده اوجلری برر پنبه تبسم
کبی طوران قولاقلرینی چکمك ارزوسنی ویریيو-
ردی. ساده‌جه:

— یوق! بوکون عودتمده ماصه‌می پك

ایی تنظیم ایدلمش بولدم . شبهه‌سز، یك ماهر الار طرفندن تنظیم ایدلمش اولمالی .

دیمکله قناعت ایتدم . شو سطرلری یازارکن اونك اشاغیدن باغیردیغنی ایشیدییورم :

— بهجت بك ! سزی یمکه بکله‌یورز .

—

۲۹ ، تموز .

بو اقشام اوطه‌نك اوکنده‌کی بالقونه‌اوطورمش، تا افقده بر عمان لعل ایچندن فیشقیرمش بر برکان شکلنده قرمزی الولر صاچه‌رق غروب ایدن شمسك قارشوسنده صحرانك نفس احتضارینی استشمام ایدییوردم ؛ بردن بالقونك اشیکنده پاکیزه‌نك دیکیلدیکنی کوردم ، کویا بنی کورنجه حیرت ایتدی. « آ... بوراده‌میدیکز ؟ » دیدی . صکره ایکی لاقیردی زیاده ایده‌بیلمك ایچون بر سؤال یووارلامق ایسته‌ینلره مخصوص کوه‌زه‌لکله صوردی :

— نه دوشونیوردیکز ؟

— هیچ !

اوذاتاً بو جوابی بکله یورمش کبی باشنی صاللادی :

— دوغریدر ، دیدی ، طبیعتك بعض بویوك منظره‌لری واردرکه انسان اونلرك قارشوسنده دوشونه‌مز .

پاکیزه شودقیقه‌ده اوقدر جدی ، سنه نسبةً پك بویوك اولان بو سوزی سویلرکن او درجه وقور ایدی که حیرتله یوزینه باقیوردم .

بو قیزده شایان حیرت بر سرعت انتقال ، بر حضور جواب وارکه کندیسیله مناقشه‌کارانه بحثلرده دائما او غالب چیقار ، سوك سوزی دائما او سویلر . بر بازیچهٔ الفاظله ، بر تشکیل تضاد یاخود بر تشبیه غریب ایله سزك بوتون سلسلهٔ محاکماتکزی زیر وزبر ایدر ، تاسوکنده اغزندن طاشان پروزسز بر قهقهه ایله نشیدهٔ ظفرینی

اوئدیره‌رك سزی بولندیغکز یرده مبهوت و حیران براقه‌رق کیدر ...

بنم حیرتمی آلدیرمیه‌رق دیرسکلرینی بالقونك کناریندن دایادی ؛ یوزیمه باقیه‌رق ، تا اوکونشك اطرافنده آچیلان قرمزی کردابه طاله‌رق دیدی که:

— بیلیرمیسکز، بعضاً بویله شو عظیم بریاقوت پارچه‌سی شکلنده قرمزی ضیالر صاچان کونشی سیر ایدرکن نه ظن ایدییورم ؟ بو کونشی اویله بر مخلوق آتشینه تشبیه ایدییورم که هر کون بر کونلك زمانی شرقدن غربه طاشییور ، بوتون بودائرهٔ سمایی اویوك التنده برحمله‌ده قطع ایتدکدن صکره تا اورادہ سینه‌سندن شو بر کونلك زمانك انقاضی قانلره بولانه‌رق طاشییور ، سرپیلیور ، بر عدم اوجورومنده، بوغولمق ایچون طاغلیور ، بو اطرافنده‌کی بلوطه بکزه‌ین کوکرجین الایلری، ایشته اونلر بوتون اونك سینه‌سندن طاشان قانلره بولانمش قریق دوکوك زمان پارچه‌لری که قرمزی

بر دکز ایچنه سوزولوب ایدیور ، هرکون بویله اواوچورومه دوشن اولمش کونارك یانه کیدییور...

کوله رك دیدم که :

— بوتشبیهك مربیه کزله برابر شعر اوقورکن خاطرکزده قالمش اولمسنی فرض ایتمك ایسته‌م . فقط اویله اولسه بیله سز بنم نظرمده اویله کوچك بر شاعره بکزییورسکز که تماماً چیلدیرمسنه پك آز زمان قالمش .

کندیسنه مخصوص سرعتله جواب ویردی :

— سزده بنم نظرمده اویله قوجه بر حکیمه بکزییورسکز که شاعر اوله‌بیلمسنه پك چوق زمان ایستر .

—

۳ ، اغستوس .

ظن ایدرم که دایمك قیزینه جداً قیزمغه باشلایورم . بوکون ارامزده دهشتلی بر منازعه کچدی . صباحلین بر تلاش اوطه‌مه آتیلدی :

— بهجت بك ، حقه كزى ويرير ميسكز ؟
بمكنده بر طسامله مركب قالمامش ، مادموازل
قيامتلرى قوپاز ييور ، « سزه جديت ويرمك ممكن
دكل . حقه كزده مركبكزى بيله دوشونميورسكز . »
دبيه حدتندن كوزلكى بورننك اوستنده پرنده
آتيور .

ديدى . پاكيزه يه لاقردى سويله مكه كلزدى ،
اغزمدن بر كلمه چيقسه يدى مربيه سى دهاپاكيزه يى
چوق بكلاردى ، بكا اوراده اياق اوستنده ساعتلرجه
بر حكايه ـ نصل بر ؟ بيك حكايه ! ـ نقل ايده ـ
بيلايردى . هيچ بر كلمه سويله ميه رك حقه يى اوزاندم .

بو حقه وقعه سى شبهه سز بى نتيجه كچه جكدى ،
اكر اوكله دن صوكره اوطه مه عوتمده حقه مك
كاغدلرمك اوستنه دورلمش اوله رق براقلديغنى
كورمه مش اولسه يدم ...

اشاغى يه قوشدم ؛ پاكيزه دايمك يانده صوچلى
چوجوقلره مخصوص بر طورله سينمش اوطور ـ

یوردی، بن حدتمی ضبط ایدمیه جك بر حالده ایدم، دیدم که :

ـــ حقه‌می کاغدلرمك اوستنه دوز مشسکز، بوتون مسوده‌لرم محو اولمش .

کمال سکوتله جواب ویردی :

ـــ بن حقه کزی کاغدلریکزك اوستنه قویدم، هر وقتی کی بنجره کزی آچیق براقمش ایسه کز...

اکالنه میدان براقمیه‌رق براز دها ایلری‌یه کیتدم :

ـــ مربیه کزه بر کره صورسه کز، ظن ایدرم که اوته کینك بر یکینك اشیاسنی آلت اوست ایتمکدن سزی منع ایدر .

پاکیزه قیب قیرمزی اولدی، شو دقیقه‌ده کوچك اغزینك ایچنده دیشلرینك غجیردادیغنی عادتا فرق ایتدم؛ باباسنك ایشیتدیکی سوزی لطیفه‌یه حمل ایتمك ایسته‌ین چهرهٔ حیرانه مساعده

ایدیکزده شونك پاینی ویره‌یم . » مغاسیله بر نظر فیرلاندقدن صوکره همان دیدی که :

ـــ سزك بر مربیه‌کز اولمادینی نه‌قدر بللی! اکر اولایدی ، شبهه‌سز ، بر کنیج قیزه نصل معامله ایدلمك لازم کله‌جکنی اوکرنیردیکز ...

پاکیزه‌نك ینه مغلوبی اولمش ایدم ، بوکا جواب ویرمك ممکن دکلدی ، ممکن اولسه ایدی بیله او صره‌ده تخطر ایچون بنجه امکان یوق ایدی . باباسی تکدیرآمیز برسسله « پاکیزه !... » دیرکن او برطرفه قاچدی ، بن‌ده دایمك یاننده بووقعه‌نك اوزرینه یالکز قالمقدن احترازاً آرتق چالطه‌می حاضرلایوب بورادن قاچمق عزم قویسیله اوطه‌مه چیقدم . حالبوکه ینه بوراده‌یم ؛ شو سطرلری ینه او دورلمش حقه‌یه باقه‌رق یازییورم . چونکه بر چوجغك یارامازلغنه اهمیت ویره‌رك دایمی ، ینکه‌می کوجندیروب کیتمك بك عبث اوله‌جغنی اکلادم ؛ حتی شمدی براز سکون دمله دوشو-

ندکجه بو وقعه‌ده ینه کنـدیمی حقسز بولیورم .
پاکیزه‌نك بو سوزی پك ده‌مغایر حقیقت دکلدی .
اوبله‌یا! حاشاری، شیماریق، زوزك برچوجق اولمقله
برابر آرتق برکنج قیزایدی... شیمدی شوسطرلری
یازارکن او باشمك اوستنده‌کی اوطه‌ده حدتندن
پیانوسنك اوستنده درلو غامار یاپه‌رق کوشکی یرندن
اویناتیور . جسارت ایده‌بیلسه‌م یاننه چیقه‌رق
کندیمی عفو ایتدیره‌جکم .

عین تاریخ، کیجه .

جسارت ایتدم ، دفترمی هروقت صاقلادیغم
یره ، قاریوله‌نك آرقه‌سنه صیقیشدیرمرق یواش
یواش چیقدم .

او پیانوسنك اوکنده آتشدن یارادلمش هرذره‌سی
آیری آیری متحرك بر وجود کبی قاینایه‌رق
اللری دیشلرك اوستنده صاغدن صوله ، اشاغیدن
یوقاری‌یه قوشیور ، درلو سلسلهٔ انغام ایچنده
یووارلانیور ، اینیور ، چیقیوردی ...

تایانه قدر ـ بردن قورقوتمامق ایچون براز خیزلی باصه‌رق ـ ایلرله‌دم . او آیاق سسلرینی ایشیدییوردی، فقط باشنی چویرمه‌دی ، بن براز دها یاقلاشدم، تایانه کلنجه اکیله‌رك یوزینه‌باقدم؛ او کوزلرینی طوانه قالدیردی ، بن کولیوردم ، اوکوله‌مك ایچون دوداقلرینی صیقه‌رق ینه طوانه باقیوردی .

« طارغینمی یز ؟ » دیدم. دیرسکمی طاشلرك اوستنه طایامشدم ، صول الی تعطیل ایتدم ؛ او آرتق کولمکدن نفسنی ضبط ایده‌میه‌رك ینه‌طاوانه باقیور، یالکز صاغ الیله برغام یاپیوردی ؛ «اویله ایسه کیده‌یم . » دیدم ، او زمان بردن بره باشنی ایندیردی ، اسکمله‌سنك اوستنده بر فرلداق کبی دونه‌رك بکا تاقارشوده بر قولتوغی کوستردی :

— اورایه اوطوریکز، سزه برشی چاله‌یم .

دیدی، صوکره پیانوسنك اوستندن برقرمزی جلد آله‌رق اوزاتدی :

— قاواله‌ریا روستیقانا...

باریشمق ایچون پیه‌تروماسقانینك بوموسبقهٔ وحشیسنی دیکله‌مك لازم کلدی ، اکر امتناع ایتسه‌یدم او زمان پاکیزه ایله ائتلاف ناپذیر بر بینونت حاصل اوله‌جقدی. برساعت ایچون هردرلو اشکنجه‌یه مطاوعته قرارویرمش برطورله کیدوب قولتوغه اوطوردم .

پاکیزه باشلادی :

اولا لاقیدانه دیکله‌یوردم، صکره سیجیلیانانك ادای متأثری بنی مغلوب ایتدی ، بوفاجعهٔ عشق دوشونمکه باشلادم ؛ بر قادینك بر وفا ناشناس سودادن طوبه‌جغی یأس عظیمی ، حس ایده‌جکی آرزوی اخذ ناری تصور ایدییوردم؛ یواش یواش او هرثانیه بر دورهٔ دیکر حسیانه کیره‌رك ، بعضاً بر انجلای امید ایله بر فشنك کبی سماره چیقه‌رق اورادن ملون قندیللر صورتنده سربیان ، بعضاً بر انین یأس ایله مظالم بر اوچورومك اعماقنه

یووارلانیور کبی بوغوله‌رق ایلن بوموسیقی بی
بر شراب تلخ وشیرین ایله مست ایدییوردی ؛
نهایت دعا باشلادی... شمدی پاکیزه‌نك اللری
التنده بوآلت برقلب مجروح کبی سراپا ایکله‌یور،
قیورانه‌رق، صانکه یرلرده سوروکله‌نه‌رك براضطراب
جانکداز ایچنده بوتون آلام بشریه‌یه ترجمان اولان
بر لسان ایله سمالردن بر ندای تسلیت ، برجواب
مرحمت دیله‌یه‌رك مدید بر فریاد درون ایله
یوکسلیوردی . دها صکره بوصدای دعا کویا بر
بکای حزین وساکتله اغلامغه باشلادی ، نهایت
نالش نومیدی ایچنده سوندی. بن موسیقینك بوراده
توقفنی ایستردم، فقط قالمادی ، یکی بر طراقه ایله
بشقه بر دورهٔ احتساسه کیردی . شمدی تکرار
وقعهٔ فاجعه عقلمه کلیور ، او زواللی متروکه‌یی
رقیبه‌سیله عاشق بی‌صداقتك ارقه‌سندن قوشارکن
کوریبوردم ...

بردن پاکیزه‌دوندی، الیله بکا اشارت ایتدی،

یرمدن قالقه‌رق یاقلاشدم ، نوطه‌سنده بر سطر
کوستره‌رك بیلمه‌دیکی بر لسانه مخصوص غرابت
شیوه ایله اوقودی:

— دوقانست میخ نیخت ترویلوس فرلاسن...

هم اوقیور ، هم شیوه‌سندن، بوخنچره شکاف
لسانك شو کوچك اغزده کسب ایتدیکی غرابتدن
اکلنه‌رك کولیور ایدی .

— بونه‌دیمك اولیور؟

دیدی. اولا فاجعه حقنده کوچك بر مقدمه
یاپدقدن صوکره المانجه‌مك کفایت ایده‌بیلدیکی
قدر ترجمه ایتدم .

— سن بنی خائنانه ترك ایده‌مزسك...

پاکیزه باشیله «اکلادم!» دییوردی. اسکمله‌
سنده ینه چورلدی، بوفریاد یأسی چالغه باشلادی،
سانتوچانك ، او معشوقهٔ متروکه‌نك قلب مجروحی
کویا قانلرینك ایچنده سوروکله‌نه‌رك، جان چکیشه‌رك
اغیر اغیر، برسیلان ساکتله‌ایکله‌یوردی. بونشیدهٔ

یأس پاکیزه‌نك پارمقلری آلتنده بر انین مدید
ایله چیقیوردی . بن آیاقده آرقه‌سنده ایدم ، بو
موسیقی بیانودن بر طائفه‌کبی بوکسلیور، اوطه‌نك
هوای محبوسنده شیشیور . درونی بر روزکارله
قاباریبور، اولا براوغواتی ایله صاللانه‌رق صوکره
یواش یواش واضح برانین سینه‌چاك ایله یوکسلیور،
نهایت برفوران ، بوطالغه‌نك ناکهان پاطلامسندن
حاصل برشلالهٔ فریاد... اطرافه‌شمدی بوموسیقی
چاغلیانندن کوپوکلر صاچیلیور، کردابلردونیور،
قاصرغه‌لر چوریلیوردی. کوزلرم بر بولاتی ایچنده
پاکیزه‌نك پارمقلری آلتنده پیانویه باقیوردی .
بوآلت، اوزرندن بیاض بر آلای قوش بلوطی
شکلنده آقوب کیدییور ظن ایدیلان اللرك التنده
براضطراب عظیم ایله قیورانیور، کویا فورطنه‌دن
قورتلمق ، طاغیلیوبرملك ایسته‌یه‌رك پارچه‌لانیور ،
یر یر باتوب چیقیوردی ، نهایت صولك بر
طراقهٔ کرداباد ایچنده کویا اوطه‌نك هواسندن

سکونپرور برابر جهاردن قطرات خفیفه آقمغه باشلارکن... بردن بره، غیر منتظر بریرده پاکیزه‌نك اللری میخلاندی، صکره اوکنده‌کی بوقرمزی جلدی یرندن قاورایه‌رق اسکمله‌سنك اوزرنده چورلدی، چورلدی برحرکت سریعه ایله تا اوطه‌نك اوته طرفنه فیرلاتدی. صکره قوللرینی کوکسنه باغلایه‌رق بنم قارشومده کوزلرینی یوزیمه دیکدی..

شو دقیقه‌ده داجیك قیزی تماماً بشقه‌لاشمش ایدی. قیوبرجق قمرال صاچلرندن برقاچ پریشان تل تردن آلتنه، شقاقلرینه یاپشمش، چهره‌سی صاپ صاری اولمش، دوداقلرینك رنکی اوچه‌رق کلیدلنمش، بکا باقان کوزلرینه تنویم ایدیان خسته قیزلره مخصوص طونوق بر نظر کلمش ایدی. شو دقیقه‌ده پاکیزه بر ساعت اول حاشاریلفندن فیقیر فیقیر قاینایان مخلوق آتشیندن نه‌قدر اوزاق ایدی! پاکیزه بویله بکا باقیوردی. نه‌قدر؟ بیلمه‌یورم،

بر دقیقه ، بلکه بر ساعت ... دهاصکره قوللرینی آجدی ، واسع بر حرکتله ـ کویا آفاقی دراغوش ایدرلر سینه سنك اوستنده بو عمق ایسته ین بر حرکتله ـ قوللرینی ایکی طرفه اوزاتدیقی « بو موسیقی ! » دیدی ، انسانی خسته ایده جك برشی ! » ، بو سوزدن صکره پاکیزه بر آن ایچنده تبدل ایتدی ، ینه بر ساعت اولکی پاکیزه اولدی ، بنم یوقاری یه چیقدیغم زمان جوابسز قالان سوزیمه مقابله ایده رك :

— نه دییوردیکز ؟ طارغینمی یز ، دیه صوردیو ـ ردیکز ، دکلمی ؟ ـ دوداقلرنده مستهزیانه بر تبسم اوچه رق : ـ بنم کبی حاشاری برچوجق طارلمق نه دیمکدر بیلیرمی ؟

حاشاری چوجق ! اوت ، اوراسی محقق ، فقط ایسته دیکی زمان کویا الله برهوای مالامال موسیقی ایله محمول برمروحه آله رق انسانی یواش یواش یوکسك برسمای غشیه اوچورمغه مقتدر اولان

بوحاشاری چوجقده غریب ، مبهم ، معما آمیز ، اسرار پرور برکنج قیز واردی که ...

---

٥ ، اغستوس .

بوکون سفره ده دایمله ینکم بوتون پاکیزه یی قیزدیرمقله اکلندیلر . برمدتدن بری دست ازدواجنی طلب ایدن برکنج ضابط ایچون کویا قاری قوجه اوکا ایشی چاقدیرمیه رق ـ فقط بالالتزام قیزدیرمق ایچون ـ تعاطیٔ افکار ایدییورلردی .

ینکم دییوردی که :

ـ بالخاصه البسه لرینی مدح ایدییورلر ، بنجه برکنج قیزی مسعود ایتمك ایچون یالکز بوکافیدر .

دایم بر مطالعهٔ مذیله ایله کیزلیجه پاکیزه یه باقیوردی :

ـ البسه لردن صوکره ایکنجی بر مسئلهٔ مهمه ده بیقلردر ، بیقلرینی طارامق خصوصنده هرکسجه مجهول بر صنعته مالك ایمش که ...

پاکیزه بونلری ظاهراً ایشیتمه‌یور ، آننه‌سیله باباسنك یوزمینی اوزرنده دوام ایدن محاوره‌لرندن کویافنك دقت ایدییور ، مربیه‌سنك طباغنه‌برپارچه خردال قویمق ، بکا اوکنده طورشو شیشه‌سنی اوزاتمق ایچون مشغولیتلر بولیوردی .

نهایت سوز بکا توجه ایتدی . دایم دییور-دی که :

— آرتق سن‌ده دوکونمز ایچون آیریجه اذن آلیرکلیرسك ، دکلمی ؟

بن پاکیزه‌یه کوله‌رك جواب ویردم :

— البته ، پاکیزه‌نك برقولنه‌ده بن کیره‌جکم.

اووقته قدر پاکیزه لطیفه‌لره برتبسمله تحمل ایدرکن بنم بوسوزمه عصیان ایتدی. الندن بیشکیرنی طباغنه براقدیغی کبی آننه‌سنك، باباسنك، مربیه‌سنك برزمره تشکیل ایدن « پاکیزه! نره‌یه ؟ » ندالرینه اهمیت ویرمیه‌رك قاچدی ...

—

۱۰ ، اغستوس .

بوکون پاکیزه‌یی رصاً کورمك اوزره گلشار ، اونی اوطه‌سندن چیقارمق ممکن اولمامش. ینکم قیامتلری قوپاریبور . بن بو کورولتونك ایچنده بولنمامق ایچون اوطه‌مه قاپاندم ، ایکی هفته‌صکره باشلایه‌حق سنهٔ جدیدهٔ تدریسیه ایچون بر طرز مخصوص ترتیبیله وقت کچیرمکه باشلایه‌جغم ...

—

۱۲ ، اغستوس .

بوقیزده اویله غریب حاللر وارکه تفسیرینه امکان کوره‌میورم ، دوشونلسون که ازدواج حقنده ـ دها ازدواجـك حرف اولنی اکلامق ایچون وقت بولمامش بر آدمدن ـ بنـدن رأی آلمغه کلیور .

بوکون بر طور اسرار پردازی ایله اوطه‌مه کیردی . بن درسلرمی تنظیم ایله مشغول ایدم ، کچدی ، تا قارشومه اوطوردی .

هیچ بر شیدن صیقلمق عادتی اولمیان طور لا ابالیسیله بلا مقدمه دیدی که :

— رجا ایدرم ، اونی براقیکزده بکا برفکر ویریکز . بوکوزل البسه‌لی ، کوزل بیقلی ضابط ایچون بکا اصرار ایدییورلر، یارین ینه‌بنی کورمکه کله‌جکلرمش ... کچن کون قیامتلر قوپدی ، ینه اویله قیامتلرمی قوپسون ؟ یوقسه ...

بن جواب ویردم :

— ظن ایده‌رم که پدریکزله والده‌کز سزك سعادتکزی هرکسدن ابی دوشونورلر، بکا قالیرسه اونلره اطاعت ایتمك الك ابی خط حرکتدر ...

پاکیزه کوزلرینی سوزه سوزه بکا باقیور ، ذهنتدن برسلسلهٔ بی‌نهایهٔ مطالعات کچدیکی آکلاشیلیوردی ، نهایت بوتون او ذهننی طیرمالایان مطالعاتی قوغمق ایسته‌یه‌رك خفیفجه باشنی سیلکدی، بکا یالکز :

— دیمك بوازدواجه طرفدار سکز! دیدی .

— شبهه‌سز !...

شو دقیقه‌ده پاکیزه‌نك ذهننده نه کچدی ، بیلمم ، ماصه‌مك کنارنده برکاغدك اوجنی قیویرمقله مشغول اولان النده بر حرکت عصبیه اولدی ، اویله بر حرکت که کویا بوکوچك ال بریسنه بلا اختیار برتوقات آتمق ایسته‌یوردی ... صکره بردن پاکیزه ماصه‌مك اوزرنده برطرفی قرمزی برطرفی مائی قورشون قلمنی کوستره‌رك :

— بوقلمی بکا ویرر میسکز ؟

دیدی . کویا بندن نصیحت آلمق ایچون دکل بوقلمی المق ایچون کلمش کبی « تشکر ایده‌رم ! » دییه‌رك چیقدی .

—

۱۵ ، اغستوس .

ینکم سفره‌ده دایمه دییوردی که :

— پاکیزه بوکون الکفنا اتوابیله ، الکچرکین

باشیله چیقدی ؛ کوروجیلرك یانده صومورتدی طوردی ، بو بویله یاپه‌جقسه ...

پاکیزه مربیه‌سیله مشغول ایدی :

— مادموازل ، براز دها مقارونیا ایستر - میسکز ؟...

—

۱۸ ، اغستوس .

بوکون پاکیزه‌یه کوزل البسه‌لی ، کوزل بیقلی صابطلك رسمنی کتیردیلر . بن پاکیزه‌ده بونك نه‌تأثیر حاصل ایده‌جکنی اکلامق ایچون باقیوردم. مربیه رسمه باقار ایکن اونك کیزلیجه یاندن بر نظر فیرلاته‌رق رسمی کوزیکنی فرق ایتدم ؛ صوکره بکا باقدی . خفیفجه تبسم ایتدی ...

بو تبسمك اوکنه بر چوق علامات استفهام قویمق ایسته‌یورم ؛ بو هر معنایه کله‌بیلیری ... لکن بن نه‌ایچون بو هیچلرله مشغول اولیورم؟ ایکی کون صوکره اینیورم ؛ براز ده بك اوغلانده یشایه‌یم ؛

درس ترتیباتی بوراده بتیرمك لازم ...

ایشته دفترچی بوراده بردها آچـامق اوزره قاپاپورم . زوالای دفتر حیـات ! قیمتدار انیس وجدان ! سـنی کیم بیلیر مکتبـك قرا کلق اوطه‌سنده نصل قسـوت انکیز بر زمانده تکرار آچه‌جغم ؟...

---

۲۱ ، اغستوس .

خیر ، ینه بوراده آچدم . کاغدلرمی ، کتابلرمی چانطه‌مه یرلشدیردکدن صکره بو کوشکده کچیردیکم حیاته صوك برنظر آتمق ایچون بوراده قارالانمش صحیفه‌لری تکرار کوزدن کچیرمك ایسته‌دم . لکن برشیئه دقت ایتدم : بن بونلری تماماً دایمك قیزیله طولدیرمشم ؛ کویا بوراده حیاتم یالکز اونك ضبط غرائبندن عبارت ایمشجه‌سنه بوتون سیرانلریمه ، تحسساتمه دائر برکله بیله یوق ... شمدی اونك باشنك اوزرنده ینه بیانونی ایشیدیورم :

— دوقانست میخ تخت ترویلوس فرلاسن...

جانم یینه شونی بورایه قید ایتمك ایسته یوز ، سبب ؟ شمدی ذهننده بر شبهه اویانیوز :

— عجبا ؟...

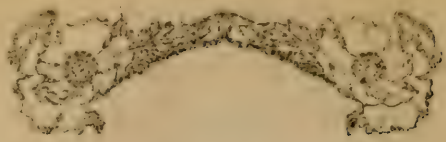
ایشته بر چوق علامات استفهام ایله تجهیز اولنه جق برلغت دها! فقط ممکن دکل، بوحاشاری، شیماریق ، چیلغین قیز بالعکس بندن او درجه اوزاق که ...

. . . . . .

زواللی کوچوك معلم ! سن بورادن کتابلریکی، کاغدلریکی ، دفترلریکی طوپلایه‌رق بر هفته صکره صنفکك کرسیسنه چیقوب بوسنه‌نك کتیره جکی میفی میفی خلقه « افندیلر !... صرف عثمانی اویله بر علمدرکه ... » دییه باشلایه جغك جمله‌نك برسنه مدت دوام ایده جك مابعدینی دوشون ...

شو برقاچ صحیفه‌لك حیات کذشته‌نك بودفترده قالمسنی ده بیلمم نه ایچون بودقیقه ده جانم ایسته میوز.

ارزو ایدییورم که بویاپراقلری همان شمدی یرمیم ،
بوراده کچیردیکم کونلری کویا حیاتمدن تماماً
قوپارمش اولق ایچون ماصه‌مك آلتنده دوران شو
سپته آتمرق قالقوب کیدمیم ...



صدقهٔ کران

خسته خانه‌نك باغچه‌یه ناظر قفوشنده یتاغی تا پنجره‌نك یانه تصادف ایتمش ایدی . بر کون اول معاینه ایدن طبیب آرتق برقاچ کون صوکره خسته خانه‌دن تماماً اعادهٔ صحت ایتمش اوله‌رق چیقه بیله جکنی تأمین ایدرکن اونك دوداقلرینه قدر بر سؤال کلمش، « لکن کوزلرم ! کوزلری بکا تکرار ویر- میه جکمیسکز ؟ » دیمك ایسته‌مش ایدی .

بوکون ایرکندن قفوشك بوتون پنجره‌لرینی آچمشلردی. تموز کونشنك سینهٔ حیاتندن بوشانان صفا بخش حرارتله اکتساب فیض طراوت ایدن

هوای جید صباح ـ شو نمات و حیاتك عربده‌گاه
عمرفندك درلو امواج مدهشه‌نك سم متعنیله
مشبوع چیقان هوای قسوت آوری برنفحهٔ روحپرور
بهار ایله اورتمكه چالیشیوردی. و، خسته خانه‌نك تا
اورته‌سنده برخندهٔ زمی‌دین تسلیت ایله انكشاف ایدن
باغچه‌دن، كلمك، یاسمنلرك، قرنفیللرك انفاس
مشیكننی طوپلایه‌رق شو مظلم حیاتك جولانكاه
هیبتی اولان یتاقلره، كونشك بر تحفهٔ شفاساز
وسكینت بخشی اوله‌رق ابذالكارانه سرپیوردی.

زهرا چیچكلری بر مفتونیت روحیه ایله
سوردی. طبیعتك بدایع رقیقه‌سنده بررابطهٔ خفیه
واردركه نظر تحلیلدن فرارایدر، لكن اورابطه‌نك
تجلیات غرائبنده حس آشنای شعر هیچ برزمان
آلدانماز. بلبللرله ابتسامات زرین لیال اره‌سنده
تعمل برجاذبه‌وارسه كنج قزلرله چیچكلراراسنده‌ده
اویله برمجانست روح واردر. ایشته زهرا چیچكلری
اون سكز یاشنك احتیاج نشوه‌جوی بهاریله سور،

وکیا احتساسات شبابنك نشبدهٔ اونلرك نوپیداسنی
انواز شکار بوی روحنده طویاردی .

شمدی ، شو خسته‌خانه قفوشنده شو یتاغك
یچنده آرقه‌سنه قویدقلری یصدیغه طیانه‌رق
سرین صباح هواسندن دیزلرینك اوستنه دوکیلن
چیچك قوقولرینی طویدقجه اونلری حالا سوبیور ،
فقط اسملرینی سومیور : چیچك !...

بروقلر آغزینك براز قالینجه دوداقلرینی
خفیفجه قالدیره‌رق ، کوچك مجلا بیاض دیشلرینی
براز آچه‌رق اوراده قرمزی بربرك منشق اراسنده
بر شکوفهٔ تابدار کبی تزهر ایدن بو کله شمدی
اومدهش علتی - وجودینی سراپا بیکلرجه حفرهٔ
زهرآلود ایله اورته‌رك قازییان ، دندان مسمیله
کیره‌رك یین مرض مخربی - اخطار ایتدیکی ایچون
نفرت ویریوردی .

ایلك کیجه‌لری کابوس حما اراسنده قندیلك
میال انخساق ضیاسیله بر آلای اهوال رقاصه

شکلنده اوینایان شویتاقلر اطرافنی آله‌رق بر بزم
جهنمینك دوران مستانی کبی دونرکن بو طربکاه
هراسه دمکیر و نغمه‌کار اولان بر انین احتضار
اراسنده یورغانینك ایچنه بوزولور ، کورمه‌مك
ایچون کوزلرینی قاپار، بیکلرجه نقطه‌سندن قرمزی
لکلر قبارمغه باشلایان وجودی بر دهشهٔ حس
موتله تیتردی .

بوقرمزی شیلر ، پارماقلرینی ، بیلکلرینی ،
یوزینی ، بتون وجودینی برر قطرهٔ آتش کبی
یاقان بوقرمزی شیلر، بونلره می چیچك دینلمشیدی؟

برکیجه ینه اطرافنده بورقص مهیب دوزنی
باشلامش ، او ، کیتدکجه طارلاشان بوحلقه‌نك
ایچنده بوغولمق عذابنی طویارق شو خیاللردن
قورتولمق ایچون کوزلرینی آچمق ایسته‌مشیدی .
فقط کوزلرینك اوستنده برر پارماغك ثقلت آهنینی
طویدی . برقوت قاهره اعصاب اجفاتنی کره‌رك
آچلمسنه ممانعت ایدیوردی . یالکز کوزلرندن

کوچك برخط نظر قایه‌رق کرپیکلرینك آراسندن
او اطرافنده بر دور بی‌انتهای مستانه ایله دونن
زنجیر احوالك تموج ظلالنی فرق ایدییورایدی...
ایرتسی صباح اویاندی، خیر، اویاندیغنه ذاهب
اوله‌رق کوزلرینی آچمق ایسته‌دی، کوزلری آچلمدی؛
اوکیجه اوزرلرینه برثقلت آهنینانه ایله باصلان
پارمقلر کاملاً اینمش، شمدی کرپیکلرینی بربرینه
یاپشدیرمش ایدی. ایشته او صباحدن بری، کونلر
ـ نیم بیلیر نه‌قدر؟ ارتق حسابنی بیلمیور!ـ کونلر
کچیور، زهرا حالا اویانمیوردی. ارتق بومرض
مدهشك اوجاغنی، وجودینی بیکلرجه منفذ
مسممدن بر آتش نافذ وقاضمله ذره ذره یاقوب
قازییان بوزهر دوزخینك اضطراباتنی اونوته‌رق،
معاینه‌ایدن طبیبدن، کندیسنه‌باقان خدمتجیلردن،
قومشو یتاقلردن یالکز برشی صوراردی:
ـ کوزلرم نه‌وقت آچیله‌جق؟
بر کون طبیب: ـ آرتق ایی اولیورسك،

دیمشیدی. او بو سوزلرك درجهٔ محتنی آکلامق ایچون کوزلرینی آچمغه چالیشدی؛ آرتق اوپار - مقلرك تقاق قالقمش، کیرپکلری یکدیکرندن براز آیرلمشیدی؛ حتی کوزلرینك ایچریده حرکتنی حس ایدییوردی، فقط حالا درون چشمانکاهنده او کثیف ظلمت، قندیلك ضیای خفیفی آلتنده او رقص اهوال ایله باشلایان خواب کابوس دوام ایدییوردی. زهرا باشنی صالالادی، ایی اولیوردی، بلکه، فقط کوزلری؟...

ایشته بو صباح یتاغنك ایچندن نشوه و صفا التماعلری ایله طولمق ایچون کوزلری آچلمغه چالیشه‌رق کونشك یواش یواش دیزلرینه قدر بر حرارت نوازشکارانه ایله چیقدیغی حس ایتدکجه زهرا برکون اول ینه طبیبك تأمیناتی دوشونیوردی. ینه‌اوکا «ایی‌اولیورسك!» دیمشلر- دی، فقط کوزلرندن بحث ایدن اولمامشدی، بووجودك هرطرفنه اهمیت ویریلیور، یالکز

کوزلر اونودولیوردی .

شمدی « ای اولدك ! » دیه‌لرنی ایشته‌میور ، بوندن اورکیوردی ؛ بونی تأمین ایتمك « ای اوله‌جق بشقه یرك قالمادی ! » دیمك کیدی .

زهرا بونی حس ایدییور ، فقط حس ایتدیکنه اینانمامق ایستیوردی . اوزمان ، ارتق کوره‌مدیکی کونشك بوسهٔ تسلیتنه بهار شبابنك حال خرابیسیله پژمرده چهره‌سنی اوزاتدی ، او کوزل کونشك الی الابد ماتم محرومیتنی طوتمق ایچون ظلمتلره بوغولان کوزلرینی چویردی ، دوشوندی .

شمدی پیش نظرنده ، خیر ، زیر خفایای نکافنده یواش یواش بر عالم ظلمتك پرده‌لری صیریله‌رق قالقیور ، اورادده بر کونش ، شدت شعشعه‌سی برابر بیاض شفافك آراسندن تخفف ایدرك سوزولن بوزلی فانوس ایچنده رؤیالره مخصوص بر کونش چیقیور ، اونك نکاه التفاتیله

بوتون الواح خاطراتی بر بر طوتوشه‌رق شو
بحره‌دن شلاله فیضنك جریانی حس ایتدیکی
کونشه قارشی آچیله‌میان بو کوزلرك ایچنده بر عالم
درونی وجوده کلیوردی ؛ الواح حیاتی بوراده
تکرار یاد ایتدی :

اولا کوینی کوردی: طاغك اتکنه صیغنمش
کریجدن اولری ، یشیل قوللریله یواش یواش
هوالری صاللادقجه چاتیلرك اوستنه کولکه‌لرینك
الواح غریبه‌سی عکس ایدن اغاجلری ، ناایلری‌یه
طوغری امتداد ایدرك اوزرندن روزکار کچدکجه
بر بعد مجهوله طوغری فرار ایدییور کورونن
تارلالر دریاسی ، طاغك تپه‌سندن بر نهر سیم
مذاب جریان سفیدیله آقان بولك اوزرنده طاغنیق
سورولرك عودتی ، آلچق باجانك اوستنه چیقارق
صباحلین طاغنك آرقه‌سندن عظیم بر چشم آتش
شکلنده باقان کونشه صاری کوزلرینی دیکوب سلام
بوللایان خروسی کوردی. زهرا بونلرك اراسنده

مسعودایدی . او وقت بوطاغلرده، شوسورولرك
بیشنده بكرله برابر قوشاردی ؟ ایشته شمدی
زهرا درون چشمانندن پرده‌لری آچیلان بوعالمك
اولوحه‌سنی وضوح تام ایله كوریبور ، مسوكره
بردن بوخاطرهٔ حیات ذهننده كسیلیور ، بغتةً ،
بر تبدل آنی ایله ، بشقه برلوحه كوریبوردی :
بركیجه ـ صیجاق بر یاز كیجه‌سی ـ هپسی قلبه‌نك
اوكنده ، چاتینك سپری آلتنده اویورلردی ؟
زهرا اویقوسنك اراسنده « یانغین وار !...یانغین
وار ؟... » فریادینی ایشیده‌رك قالقمش ایدی .
او وقت زهرا قرمزی بركیجه كوردی؛ طاغلر ،
اولر، آغاجلر، تارلالر نا كهان كوكلردن بوشانمش
بر طوفان لعل ایله‌اوزرینه قرمزی مركب دوكولمش
برلوحه شكلنده ایدی . زهرا هریر یانیور ظن
ایتمش ، « یانیورز! » فریادیله آننه‌سنی باباسنی
اویاندیرمشدی. اطرافدن فریادلر دوام ایدییور ،
بوتون كوی بوقرمزی دریای آتش ایچنده اویا-

نیوردی . باباسی « خرمنلر ! خرمنلر یانیور !.»
دییه آتلمش ، تا اوزاقده افقك بر طرفنده پاطلا-
ییورن بر برکان شکلنده سماره طوغری اوزون
اوزون ستون آتشله قیورانه‌رق چیقان یانغینه
قوشمش ایدی . دها صوکره زهرانك ذهننده
برلوحهٔ دیکر باباسی قلبه‌نك ایچنده الاری یوزی
یانمش جان چکیشیور کوستریوردی .

او وقت اوه دایسی کلمشدی . بوزماندن
اعتباراً زهرا ایچون پك ابی برحیات باشلامش
اولمادی . دایسندن هروقت طایاق یردی ، هله بر
کون بکرله چشمه باشنده قونوشورکن کوره‌رك
اوقدر دوکمش ایدی که آننسی الندن قورتارمغه
موفق اوله‌مدیغی ایچون اغلامشدی .

زهرا بوخاطره‌دن صوکره کوزلرینك ایچنده
بکری کوردی . اوزون بویله ، آچیق ناصیه‌سیله ،
کنیش اوموزلریله ، کور بیقلریله بکر ذهننده
یوکسلدی . اونه‌قدر کوزلدی ! هله اوکون عسکره

کیتمك ایچون هر کمله وداع ایتدکدن سکره زهرایه
بافلاشه‌رق : « زهرا ایستر میسك ؟ سن بنم نعاملم
اول ! » دیدیکی زمان نه‌قدر کوزلدی !

زهرا بو خیال انیس قلبی ایسته‌دیکی قدر کورمك
ایچون طوردی . اونی قاجیرمقدن قورقه‌رق
یتاغنده بر حرکت ایتمکدن چکینیوردی . بر تبسم
مسعودانه ایله دودافلرینی آچمغه باشلادی، او خیالك
نشوهٔ سعادتیله کوله‌جکدی، فقط بو تبسم سرسریٔ
سعادت بر وقتلر جولانکاهی اولان بو چهره‌یی
شو نقاب پژمرده وخراب آلتنده کویا طانیه‌میه‌رق
فرار ایتدی . او زمان زهرا ایکی اللریله یوزینی
طوتدی .

شمدی پارماقلرینك آلتنده بودلیك دشیك
چهره‌نك حال خرابیسنی حس ایدرکن ذهننده
بر کنج قیز ، اون سکز یاشنه مخصوص احتشام
شبابیله چیقارق بر انجلای فجر بهارك عکس
الوانیله اوزرینه خفیف بر سایهٔ کلرنك دوشمش

چهره‌سنده برجفت جوال بیلدیرشمشه‌سیله پارلدایان
کوزلری کویا بوچهرهٔ خرابه برهمشیرهٔ تسلیماتزکی
تبسم ایدییور ...

ایشته برکون آننه‌سنی‌ده غائب ایتدکدن صکره
دایسنك کویندن کتیروب بوبویوك مملکتده براوه
خدمتجیلکه ویردیکی زهرا او ایدی. خیر، زهرا
اودکلدی ؛ اوزهرانك اولمش برهمشیره‌سی‌ایدی،
اصل زهرا ایشته شمدی شوالارینك آلتنده یوزلرجه
یاره‌لرك بقایای تخریباتیله فرسوده جلدی پارما-
قلرینك اوجنی طیرمالایان، کیرپیکلری دوکولمش،
قاشلری یریر قوپمش ، دها صوکره بو حزین
خرابهٔ شبابی کورمامك ایچون آچیلمامغه محکوم
کوزلری ظلمتلرله طولمش وجود سفیل ایدی .

برکون « دایك کلمش!» دیدیلر، قولنه کیره‌رك
کوتوردیلر ، اوه زهرا آرتق ایی اولمشسك، سنی
کوتوره‌جکم!» دیدی . زهرا بو دقیقه‌ده دایسی
حقنده هرزماندن زیاده برحس نفرت طویدی .

اونك دائما بر فكر خفى شيطانله متبسم كورونن
دوداقلرى ، روحنك انعكاس لوحه‌سنه مشاهده
ايتمه‌مك ايچون فطرتك حدندن زياده كوچوك
براقديغى كوزلرى خاطره‌سنده انتقاش ايدركن ،
بو آدمى « سنى كوتوره‌جكم ! » سوزينى اودوداقلرله ،
اوكوزلرله تفسير ايديبيورمش ايتدى . كوتوره‌جك ،
فقط نره‌يه ؟ بلكه ينه كويه كوتوره‌جكنى سويله‌
يوردى . سسنده براداى ساخته وار ايدى كه بونك
يالان اولديغنه شهادت ايديبيوردى . فقط زهرايى
دوشونديرن اودكلدى ؛ ارتق هواى صافه احتياجى
كوندن كونه آرتان جكرلرى بوعلاج قوقولريله ،
مسموم نفسلرله مملو هوادن بيزار اوليوردى .
نره‌يه كيده‌جك اولورسه اولسون اورادن چيقمق
ايچون اوده عجله ايديبيوردى . لكن او پارلاق
سياه كوزلر ! اونلرى زهرايه اعاده ايتمه‌جكلرمى ؟ ...
بركون خواجه پاشاده متروك برسبيلك اوكندن
كچن يولجيلر ، اوراده قورومش چشمه‌نك طاشنده ،

آرقه‌سنده بریلدیرمه ایله ، یاشنده بیاض بر اورتو ایله چیچکده خراب اولمش اون سکز یاشلرنده بر کنج قیز کوردیلر که بونشانهٔ ذاتی صاقلامق ایسته‌یه‌رك النده‌کی قولبلی تنکه‌یی دیزلرینه طوغری چکمش، باشی بیدیکی مدهش ضربهٔ حیاتدن طوغرو ولمغه قوتی قالمیه‌رق ملولانه صول اوموزینه دوشمش ـ غائب اولمش بتون برجهان آمالك ماتمیله حزین، مغموم ـ اوطوریوردی . یالکز دقت ایدنلر بو کنج قزك پارچه پارچه قوپمش ظن ایدیان دوداقلرینك اوزرنده خفیف بر تبسم محترز فرق ایدرلردی که برشی کوردیکنه احتمال ویردیرردی . شبهه‌سز ، زهرانا اوراده ـ شوبیشکاهندن آرابه‌لرك، تراموا‌یلرك طراقه‌سی آراسنده کچن ولولهٔ حیاتدن پك اوزاق برعالمده ـ کوزلرینك ایچنده آره‌صره پرده‌لری صیریلان جهان درونك الواح متبسمه‌سنه کولومسردی ...

—

دابیسی هر آقشام کله‌رك اونی آلیر ، الندن طوته‌رق کوتوررردی . نره‌یه ؟ زهرا بیلمیور ، بیلمکه لزوم کورمه‌یوردی . حتی لاقیردی ایتمکده بیله اونك ایچون فضله برشی ، بلکه کوزلرینك ایچنده‌کی عالم خیالی ایچیه‌جك بر اثر تقید حکمنده ایدی. بودابیسنك ، شوهرکسك حیاتنده زهرا ایچون برجهت تعلق قالمشمی ایدی که اونکله مشغول اولسون ؟ بو آدم صباحلین اونی بر یره کوتوریور ، شوتنکه ایله اوطورتیور ، « ایچنده پاره بریکدکجه قوینکه قوی!» امرینی ویریور ، آقشام اوستی الندن طوته‌رق یشقه بریره کتیریور ، « پاره‌لری چیقار!» دییور ، اوندن صکره یاتمسنه اذن ویریوردی . اوده اطاعت ایدییور، درونی حیاتنه تماماً وقف حس و فکر ایده بیلمك ایچون شوکندیسندن بشقه هرکسك عالمنده بر آلت قبیلندن استخدام ایدلمسنه راضی اولیوردی...

اونك حياتى ، ايشته شو كوزلرينك اوكنه دوشمش عظيم بر يشيل بلوط كبى طوپراقلردن قورتلمغه چاليشه‌رق طالغه‌لنان تارلالر ، اوته‌ده طاغلرده صاللانه‌رق يوريبورطن ايديلن اغاجلردن متشكل سوريلر ، يازكونشنك شعشعه‌سى آلتنده بر كوشهٔ صحراده آچيلويرمش بر خندهٔ سعادت انجلاسيله پارلايان بوتون بو كوى ، دها صكره قاشلرى آلتنده بوتون آتش مردانكيسيله كوزلرنده برظل انديشه فرق اولنان بكرك «زهرا ايسترميسك؟ سن بنم نشانلم اول!» جمله‌سيله تترمين دوداقلرى...

شمدى ينه بكرى ، اندام لونديله ، ناصيهٔ قهرمانيسيله ، سيماى پر وقار رجليتيله تكرار كوريبوردى. كويا ينه اوجمله‌نك ترانه‌سيله قولاقلرينه ياقلاشيوردى . اونك حرارت نفسى طوييوركبى ايدى . اوفاق برخاجانله قلبى چارپدى ...

برينك تا يانى باشنه سيلك طاشنه اوطورديغنى حس ايتدى . « زهرا !... » شمدى قلبنده او

خلجان بویومش، حوصله‌سنه صیغه‌میه‌جق درجه‌یه کلمش ایدی. جواب ویرمه‌دی . « زهرا !... » . باشنی چویردی ، فوق‌القوه برجهد ایله کوزلرینی آچمق، بو سسك صاحبنی کورمك، شو حقیقتدن تماماً امین اولمق ایسته‌دی. چهره‌سی قیپ قرمزی اولیور ، شو آچیلمق ایسته‌مه‌ین کوزلری کویا بیرتمغه چالیشه‌رق بونالیوردی . صکره تکرار عظیم برنفس فتورایله واز کچدی. باشی ینه صول اوموزینه دوشدی. اومسدود کوزلری بوچهره‌یه دیکدی ، بوپردهٔ سیاه اراسنده کورمکه چالیشیور- مشجه‌سنه طوردی ...

— سسمی طانیمایورمیسك ، زهرا ؟

نصل طانیمایور ؟ شودقیقه‌ده هر وقتدن زیاده حیاتنك دهشت ماتمنی حس ایتدیرن بو سسی طانیمامق ممکنمیدر ؟

— طانیدم ، بکر! سن دکلیسك؟

شمدی ایکیسی‌ده دوامه قوت بوله‌مایورلردی.

او بر آرالق زهرانك بوش اولان الني الدی، صکره زهرادن بحثه قوت بوله‌میه‌رق کسیك کسیك کندیسندن بحث ایتدی. عسکر ا لدقدن صکره، کویدن اوزاقلرده کچیردیکی حیاتی، بو حیات ایچنده زهرادن نادراً سنه‌ده بر ایکی آلدیغی خبرلری، اکلاتدی. دها صکره برمکتوبده زهرانك دایسیله استانبوله کیتدکلرینی او کرندیکنی سویله‌دی. عسکرلکی بیتر بیتمز کویه کیتمه‌دن اول اونی بولمق ایچون بورایه کلدیکنی، دایسنی آرایه‌رق نهایت ...

بکر آرتق اکمال ایده‌میور، بوغازینه طیقانان بر شیله دوامه موفق اوله‌میه‌رق طالغین کوزلریله زهرایه باقیوردی.

زهرا بونظری حس ایتدی، زهرا بونظرك التنده تکرار قیزارمغه باشلادی. زهرا ـ شیمدی شو بش سنه تکمل رجلیتدن صکره دها کوزل، قمرال بیقلری چوقلاشمش، کیکلرینه وسعت

کلمش ، چهره‌سنه عسکرلك حیاتندن بر رنك عظمت دوشن بکرك قارشوسنده ـ اوقدر چرکین اولمقدن، بو بیکلرجه جریحه‌لرك آناراضیحلالیله بژمرده چهره‌دن ، بوکیربیکلری یولونمش قپالی کوزلردن ، همان شوراده اولیویرمك ارزوسنی اویاندیرور بر حجاب ـ بر یأس وحشی ـ طویدی.

بکر « نه اولدك ، زهرا ؟ » دییه میوردی . نه لزومی وار، زهرانك نه اولدیغنی کوروله‌بور ـ میدی؟ او زهرایی نصل بولمق املیله کلمش ایدی ! آه ! بو زهرا او املدن نه قدر اوزاق ایدی !

ایشته شمدی حالا زهرانك النی صالیویرمیه‌رك، شو وجود خرابك یاننده بر مزار اوستنده ایمشجه‌سنه عشق ماتمزده‌نك اشکاب تحسرینی دوکمك ایسته‌یه‌رك بکر سکوت ایتدکجه بوسکونتدن او معنای الیم ترشح ایدییور ، زهرا اونی حس ایدییوردی ...

بر ارالق زهرانك تنکه‌سنه بر شی دوشدی .

اونلقلرك تنكايه شهامت سقوطنى طويدجه زهرا خيلى بر تفكرله باشنى اكردى . بكر شمدى ارتق افلامامق ايچون، شو الندم تره‌ين الى اوبه‌رك كوزلرنى طيرمالايان ياشلرى صاليورمه‌ملك ايچون مشكلات چكيوردى ، كوكسى قباره‌رق :

— زهرا !

ديدى . زهرا باشنى قالديردى :

— زهرا ايسترسه‌ك بنه ...

زهرا بكرك دوام ايده‌مه‌ديكى بو جمله‌يى اكلادى ، اونك بنه نشانليسى اولمق !... آه بو امل شمدى نه قدر اوزاق ايدى !

زهرا بنه بر رجعت خيال ايله خفا كاه چشمانك جهان رؤيتنه دوندى ، بر ثانيه ايچنده بوتون او الواح مشمسه ذهننده برر برر تكرار طوتوشدى . طاغك اتكنه كومه كومه سرپيلان كرپيچ اولرى ، اغاچلرك يشيل الايلرى آراسندن بياض لكلر شكلنده كورونن قويون

سورولرنی ، چیتك اوزرنده باشنده قوصوی بر
كل طراوتیله انكشاف ایدن ایكنی صاللایه‌رق
محوالره بر نغمهٔ تیز ایله اعلان برستش ایدن
خروسی ، دها صوكره بكرك هیئت قهرمانیسنی،
اونك یاننده ایچنه برر شمسپارهٔ سیاه كیزلنمش
الماس قدر پارلاق كوزلرنی محجوبانه ایندیرن
زهرانك شعشعهٔ جوانیسنی كوردی . او زهرا
بوزهرادكل ایدی، او كویا بونك نفس آتشین ممانله
قورومش اولمش بر همشیره‌سی ایدی . اوهمشیرهٔ
ممانزده‌نك خاطرهٔ خسرانیله كوكسی شیشدی ،
الی بكرك الندن چكدی ؛ دمین تنكه‌سنك ایچنه
دوشن صدقه‌یه تشكر ایدن زهرا بكرك بو صدقهٔ
عشقی، بو صدقهٔ نرانی رد ایتدی وباشنی صاللایه‌رق:
— آرتق زهرا اولمشدر، بكر !... دیدی .

رؤیای مذهب

شاعر عدنان رفیقلرینی تا قاپودن قارشولادی، وهمان خبر ویردی: — ممکن دکل! بوتون تصورلر بوشه چیقدی ... یوقاریده صوبا سزه انتظاراً کمال مسرتله یانیور، چای سماوری اینجه برده‌دن لطیف شرقیلر اوقیور: ایکیسی‌ده بوکیجه بزی بوراده آلیقویمق ایچون ایجه عزم ایتمش کورونیورلر.

رفیقلرینك اوچی بردن اعتراض ایتدیلر: بوعادتا وعدندن نکول ایتمك، اونلر او قدر هوسلنسونلرده صکره واز کچلسون. مطلقا عدنان لطیفه ایتمك ایسته‌یور. بوکیجه‌یی‌ده قاچیرلرسه

آرتق امید یوق. یارین او اوده‌سایه کیدییورمش، بوتون خزنه‌لر اویله یازییورلردی . او استانبوله کاسه‌ون واوچ کیجه متمادیاً اونی دیکله‌مك ایچون اوده‌ئون تیاتروسی لباب طولسوزده بونلر دیکلیه‌مسونلر، شهرتی دنیایی صارمان بومغنیه‌نك حتی یوزینی کورمه‌سونلر ، یوق ، یوق ، عدنان لطیفه ابدییور...

عدنان بواعتراضلری ساکتانه ، صبورانه دیکله‌یوردی . اونلر حالا بونك بر لطیفه اولدیغی امید ایدرك صوصدقلری زمان ایضاح ایتدی : اوت بوکون مطلقا بتر لیرادن آز آلمامق قناعتیله کتبخانهٔ معرفته اوغرامش ، رؤیای مذهبك ، نهایت باصیله بیلن بوایلك مجموعهٔ اشعارینك صاتیشنی صورمش ایدی . ایشته بوکونله نام بر هفته اولیوردی که بوشیق، ظریف مجموعه انتشار ایتمش ایدی . هیچ اونازسه طبع اولك نصفی ، بش یوز نسخه صاتیلمش اولمالی ایدی ، دکلمی ؟

عدنان کوله‌رك رفیقلرینه صوریبوردی :
«تخمین ایدیکز ، باقه‌یم ! رؤیای مذهب یوزر
یوزر باغلانمش ، کتبخانه‌نك بر کنارنده صیره
ایله طوریبوردی ؟ بونلردن طقوز دانه‌سنه هنوز
طوقونلامش، هنوزابیلری بیله چوزولمامش ایدی.
رؤیای مذهب درین درین، برچوق زمانلر خواب
استراحتی سکته‌دار اولمیه‌جق بر چوجق کبی
اویویوردی . یالکز برطاقمی چوزولمش. بوطاقمدن
قالان نسخه‌لری صایدیلر : التمش ایکی... مطبعه‌لرله
اوته‌یه بری‌یه طاغیلانلر تعزیل اولوندی : نهایت
ثابت اولدی که انجق یکرمی درت دانه صاتیلمش،
یعنی بنی سومه‌ینلرك اعتراض ایده‌جك شی بولمق
ایچون آله‌جقلری قدر... بیعیه چیقدقدن صکره
بهری ایکی غروشدن نه‌ایدییور؟ قرق سکز غروش
دکلی ؟ قرق سکز غروشله بوکیجه درت کشی
اوده‌ثونه‌دکل دبرکلر آره‌سنه بیله کیده‌مز... بناءً
علیه...» عدنان نتیجهٔ حکمی بالفعل اکمال ایتدی ،

رفیقلرینك الرندن ایصلاقی شمسیه‌لرینی آلدی ، یالطولرینی چیقاره‌رك یاردم ایتدی . وهیسی اوکنه قانه‌رق ، بوتون بویارده‌سز مخلوقلر ، یوقاریده کمال مسرتله یانان صوبانك ، اینجه پرده‌دن لطیف شرقیلر اوقویان چای سماورینك یانه چیقدیلر .

منیر یوقاریده دیدی که : — ذاتاً بر بولمق بك شبهه‌لیدی .

عدنان کولدی : — ایشته کوزل بر تسلی ! انسانلر هپ بویله‌در ، بوتون محرومیتلرینه برر وسیلهٔ تعدیل ایجاد ایدرلر . شمدی امینم ، بش دقیقه صکره چای حاضرلانوب‌ده بخار معطری انتشاره باشلاینجه هپ‌ز متسلی اولمش بولنه‌جغز .

« اوخ ! نه ایی ایتدك‌ده کیتمه‌دك ؟ بو صیجاق اوطه‌یی ، بو لطیف چایی براقوب‌ده یاغمورلرده ، چامورلرده تترمه‌یه تترمه‌یه تا اقسرایدن بك اوغلنه قدر کیتمکده نه‌ذوق واردی؟ » دییه‌جکز . فقط شمدی قاپو چالنسه وکتبخانهٔ معرفتدن بریسی

کلوب دیسه‌که: «عدنان بك! حسابده یاکلش اولمش، او طسافم طسافم اویوانی کتابلر رهبرلری مذهب دکلمش... سزك او ظریف، ماهون تقلیدی قابنك ایچنده آچیق صاری کاغدلره سرپیان مینی مینی شعرلر کزدن بش یوز دانه، اوت، بش یوز دانه صاتیلمش. ایشته: سزه علی الحساب سکز لیرا کتیریبیورم. بونکله رفیقلر کزه قارشو وعدکزی اجرا ایتدکدن صکره یارین ایچون تصور ایتدیککز وظیفهٔ وجدانیه‌یی ده ایفا ایده‌بیله‌جکسکز...» او زمان ایچمزده هیچ کیمسه بولنمیه‌جق که یر بوله بیلمکده شبهه ارلدیغندن بحث ایتسون. بو صیجاق اوطه‌یی، بو کوزل چاپی بوراده کندی حاللرینه براقه‌رق اویاغمورلرده، چامورلرده، تا اقسرایدن بك اوغلنه قدر قوشه‌جغز...

اوراقده برشی دیکله‌یورمش کبی قولاق قبارتان ضیری کوستره‌رك ناهید کوندی: «باقکز، ضیر قاپویی دیکله‌یور.»

او وقت هپ کولدیلر، فقط عدنان دوام ایتدی.
اونك بوزمین اوزرنده بحث ایتمکه احتیاجی اولدیغی
اکلاشیلیوردی : ـ پاره !... پاره !... دائما او !
بن دوشونیورم : بوتون حیاتمی اونکله طولو
کوریورم . یاکلش اکلامازسکز ، دکلمی؟ اونك
یوقلغیله طولو دیمك ایسته‌یورم . ایشته اونك ،
فقداننـدن طولایی پرتحسر کچن ساعات هجرانه
علاوه اولنه‌جق برکیجه دها !... اوندن صکره
یارین ! اوخ !... یارین ایچون نه کوزل برشی
دوشونیوردم ! اونی یاپه‌میه‌جغم . ایشته برمتحسر
کون دها ؛ دها صکره ینه اویله ، بوتون کونلر
بی‌فاصله برسلسلهٔ خسران شکلنده کیدوب طوره‌جق.
نه‌وقته قدر ؟ هپ بویله‌می ؟ بوتون حیاتمده اغزیمه
دوشن لقمه‌لره خسرانلرمدن برر قطره زهر
طاملایه‌جقسه، بودائما بوصورتله دواه ایده‌جکسه...
عدنان بتیرمه‌دی، جمله‌سنك نصف غیرمتمی
مبهم برسؤال ساکت کبی شیمدی کولیه‌رك دیکله‌ین

رفیقلرینك اورته‌سنه دوشدی .

نسیب، براز صکره عدنانه‌باقه‌رق صوردی:

— یارین ایچون نه دوشونیوردك ؟

عدنان دودافلرنی قیویردی : — سویلمکه نه‌لزوم‌وار ؟ مادام که‌پاپیله‌میه‌جق . آه! اوپاپیله‌میان شیلر! کیم بیلیر، هیمزك حیاتنده‌بویله نصل محروم محفه‌لر وار!... بتون بو محرومیتلر نه‌دن؟ پاره‌دن! پاره ! پاره ! دائما او ... صکره‌ده بو محرومیتك قارشوسنده نفسمزی ، زواللی نفس متحسرمزی آلیرز ؛ براحمق جوجغه بر درس سفسطه ویرر - جه‌سنه دیرز که : « پاره‌می؟ سعادت‌پاره‌دن عبارت اولسه زنکینلر مسعود اولورلر ، برنفس صحت‌قدر بیوك نعمت اولماز : صحت بدن ، صحت وجدان ، ایشته اوقدر ... نه‌در بوکشمکش احتیاج؟ بوتون حیات بشر بر لقمه اکمکه ، یالکز اوکا مفتقر ، اونی بولمق کفایت ایدر ...» ایشته مکمل بردرس سفسطه ، بونی تا اعماقی محاکمه‌ده حس

ایده‌رز، فقط ینه قانارز ، قانمق ایسته‌رز ، چونکه
الداتلمنه ، بو مسئله‌ده اغفال ایدلمکه محتاجز ...
تا کوچك یاشمزدن بری بو فلسفهٔ فقرا
ذهنمری طولدیرمش ، بزی آسوده بر حکمتك
فراش نوازشنه سروب اویوتمشدر. بوعینیله کانون
ثانیده بریاز اسکیسنك ایچنه صارینوب تیتره‌مه‌مکه
قرار ویرمك کیدر : اوستمزده اونك اینجه لکندن،
صغوقلره مقاومتسزلکندن خبردار اولمامق
ایسته‌رز ، حال بوکه طوکیورز ، ضرر یوق ،
مادام که اوشومه‌مك فکرنده‌یز ... پاره ؟
یوف ! مردار شی ! پاره کیمی مسعود ایتمش ؟...
لکن سعادتلرك یوزده طقسانی پاره ایله
صاتون آلنور . سعادت ! اوده اویله برنازنین که
توجه ایده‌جکی یولی زر اندود کورمك ایسته‌یور.
ایشته باقك بنم سعادتلرم ایسته‌یوب‌ده بابه‌مادیغم
شیلردر: تا شوقدرجق برچوجق ایکن باشلادی،
حالا دوام ایدیور ؟ مکتبه کیدرکن بونون اسلم

برمدلليدن عبارتدی . اونك ايچون بر سنه متماديا
اغلادم . صكره ارقه‌لرنده لالالرينه كتابلرنی
طاشته‌رق كلن ارقداشلرمی قيسقاندم ، اوت ،
صراحةً قيسقاندم . اونلرك كوزل اثوابلری
واردی ، بنم يوقدی ، ديمك ارامزده برفرق
وار . پاره ... بوفرقك ماهيتنی حس ايتدكدن
صكره خسرانلرمه بربداهت كلدی : اومزك نه ايچون
كوچك اولديغنی ، بابامك بكا كونده‌لك ويررکن
نه‌دن بنی آزه اقناع ايچون چاليشديغنی ، بر بيرام
كوچك همشيره‌مك متماديا نه ايچون اغلاديغنی كمال
وضوح ايله حس ايديبوردم . دها صكره حياتده
واسع امللره مقابل كوچك ، حقير وسائط ايله
ياپ يالكز قالنجه اوموزلرمك اورته‌سنه مدهش
برضربه‌نك سقوط آهنينی ايله صارصيلدم . بن نه‌لر
ايستردم : الك اول الك بويوك غايهٔ خياليه بر كتبخانه
تشكيل ايتمك اولدی . اويله ظن ايديبوردم كه
بوتون ايسته‌ديكم كتابلرله بر كتبخانه يايه‌بيلرسه‌م

آرنتی یاپیله جق برشی قالمه جق ! اوزمان اله کچن پاره‌لر هپ اوغایهٔ خیالیه‌یه وجود ویرمك ایچون صرف اولوندی . فقط دائما اله جق کتابلر چوغالیور وبالعکس صرف اولنه بیله جك پاره‌لر ازالیوردی . بو مراقی بوتون بشقه خسرانلری حس ایده‌بیلمکدن بنی محافظه ایدییوردی: صکره بردن ، نصل اولدی بیلمه‌یورم ، برنفرت کلدی، اکمال ممکن اولمیان بوخولیانی اویله براقدم ...

عدنان الیله دیوارلری طولدیران کتابلری، کوستردی : ـ ایشته اودوره‌نك بیچاره یادکارلری... اوخ ! بونلری ایدینه بیلمك ایچون نفسمی نه‌لردن آلیقویدم ! نه قدر کونلر آچ کزدم ! بر چاریك فضله آرتیره بیلمك ایچون قاچ کونلر بر سمیدله وقت کچیردم ! صکره بردن او مبنای سعادت کوزلرمك اوکنده بیقیلدی . دیمك سعادت حیات بر کتبخانه یاپمقدن عبارت دکلمش ؟ اوزمان بر او یاپمق ایستدم وتاهل ایتدم .

مثیر بلا فاصله ایچدیکی چاپنك بوش فنجانی قویمق ایچون قالقه‌رق : ـ گوزل فکر، دیدی ... بر کتبخانه پایه‌مادقدن سکره براو یاپمق ، اورته‌یه برمائله چیقارمق . ایشته دنیاده بکا قبول ایتدیر- یله‌میه‌جك بر خطا ... کندی نفسنی محروم برحیاته محکوم ایتمك بشقه ، او محرومیتی بر طاقم بیکناهلره تحمیل بشقه‌در .

ناهید اعتراض ایتدی : ـ یوق ، نیچون اویله اولسون ؟ ازدواج مطلقا پاره ایله قائم اولسه بن بوکون شکرینك باباسی اوله‌مازدم . حال بوکه بن شکرینك باباسی اولدیغمدن هیچ‌ده پشیمان دکلم ...

نسیب ناهیدك طرز فلسفه‌سنه تماماً اشتراك ایتدی : ـ اوت ، انسان سعادتی بوله‌میه‌جغی یرلرده آراماملی ، اونی کندی طالنده ایجاد واستحصاله چالیشمالیدر .

عدنان بوتون دوداقلرینی قیوبریبوردی :

ـ هپ سفسطه !.. بونلر عین حکمتك مزین قیا-

قنارده کورونمه‌مسندن بشقه بر شی دکلدر. او حکمت ایشته پاره‌سزلرك کنز لایفنی دیدکاری قناعتدر. فقط قناعت نه دیمکدر، رجا ایدرم؟ موجوددن ممنون اولمق، دکلمی؟ ممنون اولمامقدن بر شی چیقماز که... شو حالده دها طوغری بر تعبیر ایله ممنون کورونمك دیمك ایجاب ایدر. مادام که قناعت بوتون املار ایچون بر حد انتهی تشکیل ایدمز، مادام که انسان بشقه بر شی یاپه‌مادیغندن طولایی ممنون کورونديکی حالنك فوقنده شیلر تصورندن خالی قاله‌ماز، بر یانده تحقق ایتدیریله‌مین خولیالر طوررکن وهم سعادت اوفق بر نفخهٔ حقیقتله صوله‌جق نازین بر چیچك قدر ضعیفدر. قناعت فقرك ثروته قارشو قاپادیغی بر قاپودر. فقط او، نیم کشاده براقلمشدر؛ ثروتك احتمال دخولنه برامیدله تماماً مسدودیغی التزام ایدله‌مشدر. ثروت کیرسه بأس یوق، بالعکس، حتی کاشکه کیرسه وکمال احتشام وظفرله، دارات ودبدبه ایله کیرسه.. بو، برادای استغنا

فروشانه ایله مسدود کورونمك ایسته‌ین قاپو تماماً آچیلمغه، ارشاهد دلارای ثروتك بالای کذر کهنده برطاق ظفر قورمغه مهیادر. ایشته کنز لایفنی دیدکلری قناعت: ساخته برسلاح، موهوم برسپر!

نسیب بونظریه‌ٔ فلسفیه‌یه قسماً اشتراك ایتمه‌دیکنه دلالت ایدر برچهرمایه طوردی، صکره دیدی که:

— اوت، فقط عین نظریه امله، امل ثروته — مادام که پاره‌دن بحث ایدییورز — امل ثروته تطبیق اولنورسه اونك ایچونده برفضای نامحدود دیمك ایجاب ایدر.

ناهید بوفکری تأیید ایتدی: — اوت، چونکه موجودك فوقنده تحریٔ خولیا ایتمك برابتلای پروازدرکه انسان بونسلدکچه ارتار...

عدنان صوبایه براودون آتدقدن صکره جواب ویردی: — یا کلشیدکل، فقط تعیین اولنه‌جق نسبتلر وار. هرکسك برمحیطی، برفضای وار، املر اومحیط وفضایه کوره‌در. قنادلرمك یالکز کندی

دائرهٔ هواسنده اوچمنه هوسی وار ، فقط بونك ایچون ایجاب ایدن قوت یوق ... ایشته او قوته ، یالکز او قدر بر پاره‌یه ، میلیونلره دکل ، انجق قیریق قاتلرله دوشمیه جك قدر بر شیئه محتاجم .

ناهید کولدی : ـ ایشته قناعت باشلادی .

نسیب علاوه ایتدی :ـ فقط سنه استقبال ایتمك مقرر دکلدر ، ظن ایدرم ، شاید قضاءً میلیونلر کلیرسه قاپوی مسدود بولمارلر آ . .

شمدی عدنان‌ده کولیوردی ، بحثی پك دقتله تعقیب ایدرمیه‌رك صوبانك یانده اوبوقلایان منیره‌ده کوزلرینی آچه‌رق مبهم بر تبسم صاووردی .

عدنان سیغاره‌سنی یاقه‌رق : ـ اوخ ! دیدی ، پاره !... پاره ! . . حیاتی نصل فرض ایدییورم ، بیلیر میسکنز ؟ عظیم ، بی‌پایان بر عمان ؛ بونك اوزرنده ایزیلی اوقاقلی ، بیك شکلده ، بیك حجمده شیلر وار ، هپسی طائفه‌لرك ارادسنده چالقانه چالقانه کیدییورز : انسانلر... ایشته واندربیلتلر ، غولدلر ،

روچیلدلر، صکره مختلف قطعه‌ده واپورلر ، کمیلر ، بونلردن بیك چشیدوار؛ اره‌لرنده ظریف ، نازین، شیق تنزه سفینه‌لری... اوخ! ایشته بنم اولمق ایسته‌دیکم شی ، ایشته بنجه غایهٔ خیالیه : عمان حیاتده برتنزه سفینه‌سی اولمق، و ، صالنه صالنه ، هرارزو اولنان کوشهٔ لطافتده برر وقفهٔ آرامشدن صکره طالغه‌لرك اوستندن نازنینانه اوچمق ... نه اوکمده یوروین اومهیب ، مفرط شیلره باقمق، نه‌ده ارقه‌مده بوجه‌لانان قیریق دوکوك صندالری، دها صکره کوپوکلرك اراسنده باته چیقه یووارلانان حقیر وسفیل یونقه پارچه‌لرینی کورمك ایسته‌رم . نه‌اویله اولمق نه‌بویله اولمق ، یالکز بر تنزه سفینه‌سی ! تنزه ! تنزه !... ایشته حیات .

عدنان اللریله مخیل براماجکاه کوسترمه‌رك ، خولیاسنك نشوه‌سیله کوزلرینی سوزه‌رك بتیرمش ایدی .

ناهید براز دوشونه‌کدن صوکره باشنی صا -

للایه‌رق : ـ اوت ! دیدی . پاره ! کوزل شی ...

نسیب کولدی : ـ بویکی حقیقی کشف ایتدیکمز ایچون تبریك ایدرم! پاره کوزل شی‌دیمك کفایت ایتمز ، همان بوتون کوزل شیلردیمك ایجاب ایدر. ایی کینسك، ایی بیمك ، ایی اویومق ، بونلر بوتون پاره‌در . اوندن صوکره پاره سوقاقلردن کچرکن دکانلرك جامکانلرنده حیران حیران باقنمق وکیزلی برآه خسرانله عودت ایتمك دکلدر ، پاره اودکانلرك ایچنه مظفرانه کیرر والنی اوزاتمه‌رق امر ایدر : «ای سزکه بوراده صباحدن بری بنم ورودیمه منتظرسکز ، ایشته بن کلدم وسزه امر ایدیبیورم ، سزی طاقمکزله کوتوره‌جکم. » دیر. پاره‌نك جانی ایستر ، بر کون یکی کویده بر یالی ، چاملیجه‌ده بر کوشك ، اوبر کون مقری کوینده آو موسمنه مخصوص اوفق برشی یاپار . پاره‌نك آرابه‌لری واردر ! پاره‌یه صباحلین کلوب صورارلر: قوپه‌یمی امر ایدرسکز، قیرحیوانلریمی قوشسونلر؟

صوبالك يانده اويوقلايان منير كوزلرنى آچيه‌رق : ـ اوت ! ديدى . بر شى دها علاوه ايتدى ، فقط اكلايه‌ماديلر .

ناميد ينه باشنى سيلديرك ديدى كه : ـ بونلر بوتون طوغرى ، فقط مادام كه بن ده اميد يوق ، شو حالده امل طاتسق عبثدر . شكرينك الندن طوتار ، سوقاق سوقاق كزرم ؟ بوتون اودكانلرك ثروتى ايشته بم المده‌در ، بوتون ثروت حيات ايشته او صاريشين چوجقدر . يكى كوه ، چاملجه‌يه ، مقرى كوينه كيدرسه ، اوبلرده ، نوشكلره متحسرانه باقارسه اوكا يقيق ويرانه‌لرى ، تسكه قابل قلبه‌لرى كوستريرم . اعمال حياتك ايچندن آلتمزده منى منى صندالله يوجالانيركن كوزلرى تنزه سفينه‌لرينه انعطاف ايدرسه بن انك نكاه معصومانه‌سنه يشقه برلوحهٔ درس كتيررم : ايشته قيريق دوكوك تحته اقاضى ايله يولنه پارچه‌لرى ...

عدنان : ـ قوجه حكيم ! ديدى . فقط شكر .

ینك اغلابه‌رق ایسته‌دیکی بر مهالی اویونجاغی آله‌مایجه نه‌یاپارسك ؟ اونی آلداتیرسك ، فقط کندیکی نصل آلداتیرسك ؟...

ناهده‌وکالةً نسیب جواب ویردی — بو اقشام کندیمزی آلداتدیغمز کبی ، دکلمی ؟

عدنان : — بو بر کیفیت مزاحیه اولمالی . دیدی . بن ، آلداتمیورم ، اغفال نفس اویله بر صنعت دقیقه که بن اونك واقفی دکلم .

نسیب : — بن ، بالعکس ! دیدی . بیلمم نه‌ایچون بو پارمسزلق بنجه فنا بر لطیفه‌دن بشقه برشی دکل نره‌دن حاصل اولیور ، اکلایه‌میورم ، فقط قلبمده خفی بر اطمئنان وار : مطلقا بر کون زنکین اولمق احتمالی عادتا بر امنیت قوتیله ، محرومیتلرمه حکمی موقت شقالر ، یاربن اونوتیله حق شیلر اهمیتسزلکنی ویریور . نصل تعبیر ایدیم ؟ بنجه بو بارمسزلق برهفته نهایت اون کون سوره‌جك بر نزله‌دن عبارت . بو کون بو نزله‌نك سرسمی ،

اوخ! ممکن اوله‌جیلدیکی قدر سرسری‌یم، فقط یارین بوسرسم باشك بالای افقنده بر فجر منور انفلاق ایده‌جکنه قانعم...

عدنان محزونانه باشنی صاللادی: ـ بن‌ده اویله اولمق ایستردم، لکن اوله‌میورم. باقکز، سزه دمین سویله‌مکدن احتراز ایتدیکم شیئی سویلیه‌یم. بوصرف وجدانمه عائد برشی، فقط اونی سزدن صاقلامامق‌ده ممکندر. یارین نه‌یامق ایسته‌یوردم، بوکیجه صرف اولنه‌جق پاره‌لردن صکره قالانیله نه‌آله‌جقدم، بیلیرمیسکز؟ یارین زوجه‌مله‌ازدواجمزك برنجی سنه‌سنی اکمال ایدییورز. بو بر سنه ایچنده اوکا همان هیچ برشی هدیه ایده‌مه‌مش ایدم. یارین اویله برشی آله‌جقدم که اونی سونجندن چیلدیرنه‌جقدی، پك‌ایی بیلیوردم که اونك کره شکلنده کوکسنه طاقلمق اوزره یاپیلان مینی مینی بر ساعته چوجقجه هوسی وار. دون بونلردن بردانه‌سنه تصادف ایتمك فکریله کزییوردم.

دکانلره کیرمکده عادتا جبسانت طویارم . قارشیده
قیومجی دکانلرینك جامکانلرینی سوزه‌رك کچیوردم،
ناکهان بونلردن برنده اوساعتلردن بر دانه‌سنی ،
مائی مینه‌لی شیق بر دانه‌سنی فرق ایتدم. او، جامکانك
ایچنده بنی دعوت ایدییور کیدی. اوجنده صارقان
کوچك کاغدپارچه‌سنه دقت ایتدم: فرانق ۹۸ ...
طقسان سکز ، طوپی طوپی طقسان سکز فرانق .
ذهناً سریع بر حساب یاپدم ، هیچ برشی دکل ،
جیبمده بوقدر پاره بیله واردی . دیمك اونی
آلوب همان قوینمده اوه کوتورمك ممکن اوله‌جق.
اوفق بر چارپنتی ایله ایچری کیردم: «شویو وارلاق
ساعتی چیقارر میسکز ؟ » چیقاردیلر . بن شویله
بر باقدم. اوت، تام او... دیدم که: «اشارت اولنان
فیئاتدن اکرام ایتمز میسکز؟ » بیان اعتذار ایتدیلر،
بن موافقت ایتدم . جیبمده بش لیرا واردی ،
یواشجه چیقاره‌رق اوکلرینه قویدم. « امان افندم!
دیدیلر ، قابل دکل!...» ـ « طقسان سکز فرانق،

دکلی؟ ایشته آلیقویکز. » اوزمان ناز کانه اولسنه
غیرت ایتدکلری برقهقهه ایله کولدیلر: « ممکنمی
افندم: اون سکز قراط التوندن، یا کلش کورمشسکز،
طقسان سکز دکل یوز طقسان سکز فرانق . . »
و کوچك کاغدی کوستردیلر. بو محجوبیتك تفصیلاتی
زائد اولور، دکلمی؟ اورادن چیقدم، فقط تکرار
عودت ایتمك و بو یوز طقسان سکز فرانقی ویره رك
اونی، زوجه مه بخش سعادت ایدمك اولان او
مینی منی شبئی الق عزمیله .. ایشته یارن بونی
یاپه میه جغم.

عدمان صوصدی، رفقلری ده صوصیوزلردی،
او زمان صوباتك یانندن بر خومو تی ایشیدلدی:
شمدی درین درین اویویان منیر صابیقلایوردی.

کولمه مکه غیرت ایدرك هپ ایاغه قالقدیلر،
اوکا قلاشدیلر. منیر صابیقلایوردی، فقط اکلامق
ممکن دکلدی، صکره بردن و کیتدکجه کسب شدت
ورضوح ایدن بر سسله: « بیلك!.. دیدی، اون

بیك! یوز بیك! » اونلر قهقهه‌یی صالیوریرك اوزره ایدیلر، حاجت قالمادی، منیر کندی سندن اورکه‌رك سیلکندی وطوغرو له‌رق شاشقین شاشقین باقندی.

صوردیلر : « یوز بیك لیرامی؟»

منیر اکلامیوردی، رؤیاسنی ایضاح ایده‌مه‌دی. « قارمه قاریشق برشی ! دییوردی . غالبا پاره! پاره‌به متعلق بر رؤیا... گوردیکمز می ؟ دائما او ! رؤیاده بیله... »

عدمان رفیقلرینه‌بر چای دها اکرام ایتدی : منیرك یوز بیك لیراسنك شرفنه ! دییوردی .

اکککجیمك بارکیری

ایشته بش سنه‌دن زیاده اولیورکه دوستز ، اککجیمك بارکیری وبن . بینمزده کیزلیجه تعاطی ایدلمش تحسسات صمیمیه‌نك ، کوزلرك افادهٔ مأیله تودیع اولونمش اسرار روحك ، بر آن تأثیرك کرمی غلیانتنده احیا ایدیلیورمش سرکذشت پارچه‌لرینك تأسیسکرده‌سی بر قوی رابطهٔ مودت وار . کسب ایده‌جکی رنك صمیمیت اولندن کشف اولنه‌میان بو آشنائی برکون قضاء تصادفك اونی کتبخانه‌مك پنجره‌سنه کتیریوبرمسیله باشلادی .

اونك بورغونلقلرينك درين سياهلقلرى آلتنده ايشيدايان روح نكاهنده برطاتلى خندهٔ اطمئنانك انشراحلرى واردى. كوزلرينك اوخنده‌ناك روح نكاهيله بكا باقه‌رق، سياه بر قديفه‌نك تماس نرم ورقيقنه بكزه‌ين بر اوقشايشله بنى سلاملادى: «بن كلدم، ديدى؛ أويكك اكمكنى كتيرن. نه‌قدر زمان اوليورك هركون، صباحلين كلير، سنك قاپيكى چالار، اكمكنى براقيرم.» بردن هرصباح قاپيمه كله‌رك أويمك اكمكنى براقان بودوست، بومشفق ومعزز دوست ايچون روحمك بوتون قابليت وسعتيله برحس شكران ومودت دويدم. كوزلرمك نكاه شكرانيله اوپولديكنى حس ايدن او سياه بورغون كوزلرنده بنم ايچون، أوم ايچون بر تمنىٔ سعادت اوقودم. خفيفجه باشنى صاللايه‌رق بنى سلاملادى، ووظيفه‌سنى بيلير بر توكل صبورانه ايله، دها كيم بيلير نه‌قدر عائله بابالرينى سلاملامق، نصل اولرك اكمكلرينى

ویرمك ایچون ، عجله ایتمیه‌رك ، فقط یوروللامغه قرار ویرمش ، یواش یواش اوزاقلاشدی .

ایشته او کوندن بری اکثره تصادف ایدیشیرز . اوارتق عادت ایتدی ، کلیر ، ما کتبخانه‌مك ، بو حرمکاه روحمك بچره‌سنه باشنی اوزاتیر ، وصو-لویه‌رق بکا کندیسنی خبر ویرر . او زمان بن ده بچره‌مه چکه‌رك اوکا تبسم ایدرم . کویا ایکیمزده بو سلام آشنائی ایله دیکله‌نیر ، برثانیه ایچنده کویا مدید وآسوده بر اریقونك استراحتلرینی دویارز . بویله بر برمزه نه‌لر سویله‌رك . بر برمزك روحنی نصل وضوح وصراحتله اوقودق ، نصل برهوای خلوص وصفوت ایچنده ایصینه‌رق حسبحاللر ایتدك .

اونك ، حجرهٔ اشتغالمك ، بو کوشهٔ خصوصیت حیاتمك معنای هواسنی استشمام ایتمك ایسته‌ین بر تقدیر دوستانه ایله باشنی اوزاتیشلری ، تا کنارهٔ حریم حیاتمه برتسلیتکار مشفق یومشاقلقلریله صوقولشلری واردر . بعضاً صراحةً کشفیاتی

سویلر : « نیچون ، دیر، بوکون ینه بوسا کن کو-
نه جکك نفسنده تضییق آلتنده بونالمش بر روحك
غملری وار . اسکات ایدیله‌مه‌مش هجرانلرله ،
تطمین ایلنه‌مامش املارله، خاطره‌لری سلنه‌مه‌مش
ماتملرله ، بوتون بر هوای محیط کرانك باران
الامیله ایصلانمش، محمول ومضمحل، ساچلر کدن،
پارمقلر کدن ، انوابکدن سیاه بر یاغمورك ایری
ایری ، اغیر اغیر دامله‌لری دوکوله‌رك، کویا دوکمش
کبیسك. وغای حیانده، بوجدال قهارك نشمکشلر-
نده، فنا یومرو قلرله قابورغه‌لرکی قیرمشلر؟ خائن
دیشلرله بازولرکی کمیرمشلر ، بی‌رحم وانصاف
اوکجه‌لرله سنی تپه‌له‌مشلر ظن اولنه‌جق ؟ اوقدر
پریشان ومضطربسك . نه‌یك وار ؟ بر سراب طیار
یلانجیلغیله سیلنمش آفاق امیدك ، متوالیاً قاباروب
سونن حبابلر بوشلغیله تماماً امید پیره‌رك خیانت
ایدن مواعید سعادتك ماتمیله مقهور وشکسته
برحالك وارکه بکا دوقونیور . رجا ایدرم، بکا ویله

باقه . نیچون بکا اویله باقیورسك؟ مادام که أویکك اکمکنی کتیردم . »

او زمان متسلی اولورم، مادام که أومك اکمکی کلمشدر ومادام که بو اکمك پاك وتزیه ، عفیف وناموسکار ترلرله بوغورولمشدر؛ مادام که مایه‌سی روحمك بتون صفوتیدر، کافی، اوت، یالکز بو کافی. یتیشیر که لقمه‌لر، بنم واونلرك، اونك وچوجقلرمك، بوغازلرمزدن کچرکن طرمالامسون ، بیرته‌رق زهرله‌مه‌سین .

بنی بویله تسلیه ایدلمش ، سکون حسیاتنه عودت ایتمش کورنجه مطمئن اولور وکولومسیه‌رك، سویله‌یه‌جکنك حزت نفسی رنجیده ایتمه‌سندن قورقان طاتلی بر طلب عفو نکاهیله : « باق ، دوستم ، دیر ؛ یواش یواش بکا ، اوت ، بوندن هیچ بر مسئلهٔ غرور تولیدینه حاجت کورمکسزین، ساده‌جه بکا، یعنی اکمکجینك بارکیرینه بکزه‌یه‌جکسك ، وسنی تأمین ایده‌رم که بوتون حکمت

حیات بونده ، یالکز بونده‌در . »

لطیفه‌یه بکزه‌ین بو حقیقته کوله‌رك سلاملاشیرز ، واو ، ینه یوکنك آلتنده بلی چوکه‌رك ، نه‌قدر سنه‌لردن بری قالدیرملری دوکن ایاقلرینك اوستنده صاللانه‌رق ، یولاری صاحبنك قولنده ، صبور ومتحمل باشی اراده‌سنه تحکم ایدن قونك ارقه‌سندن یورغون ، دوشکون ایلریله‌یه‌رك ، فقط داغتیله‌جق اکمکلری دوشونه‌رك ، بوتون کذرکاهنده منتظر قاپیلره براقیله‌جق لقمه‌لره وقف موجودیت ایده‌رك ، وظیفه‌سنك مقدسیتیله قوی ومحکم ، یورولمامغه ، دوشمه‌مکه قرار ویرمش ، یورور ، یورور ، دائما یورور .

صیجاق کونلرده ، تموز کونشلری اطرافی قاوورر کن ، قیشین ، قارلر سوقاقلری اورتدیکی ، اولرك قاپیلرینه برر دیوار چکدیکی زمانلر ، او ، بی‌تعب وفتور ، یازك جهنملری آلتنده بونالەرق ، قیشین اوکوزل سینهٔ جنکاورانه‌سیله قاریپنلرنی یاره‌رق ،

باشنك اوستنده قوپان فورطنه‌لردن، صیرتی قاچیلا-
یان یاغمورلردن، نفسنی طیقلایان توزقاصرغه‌لرندن،
توکل وظیفه‌پرورانه‌سنه برکوچك تزلزل کلمه‌رك،
متین ومحکم، اوراده‌ن اورایه، بوُودن شوُوه
اکمك ایسته‌ین عائله‌لری دولاشیر، دولاشیر؛ دائما
دولاشیر.

غالبا بکا بخش تسلیت ایتمك ایچون ترجمهٔ
حالنی اکلاتدی. بو حکایهٔ سرگذشتدن مقصدی
بکا بر حصهٔ انتباه چیقارمقمیدی، عجبا؟ بلکه...
اونك حیاتنده‌ده بر دورهٔ امید وخولیا، دها
سوکره، برفصل کوشش وجدال واردی. اونك‌ده
قطع اولنان طرق حیاتی بوتون انقاض آمال ایله
مالامال اولمشدی. اولا صاچلرینی دائما طراوتدار
ومعطر بر نسیمك بوسه‌لریله داغیته‌رق، مؤبداً
یشیل، نغمه‌ساز جویبارلرك جوار حیاتبخشنده
مؤبداً کنجله‌شن برحیات ایله یاشامق دوشونمشدی؛
برکون بورؤیادن اغزنده برکله چیقدی. اونی

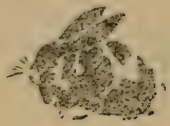
دیشلهمك، قیرمق، قوپارمق ایستهدی ؛ دیشلری
ایچیندی، دیلی پارچهلاندی، دوداقلری یپرتیلدی؛
فقط کم اغزنده قالدی. اونده حالا برامیدواردی،
قلبنك ایچنده دوراردور آفاق خولیا آچان برکوچك
سس اونك محکومیت واسارتنی کیزلی تنیلرله
اریتمغه چالیشیردی وبعضاً کندیسنی اونوتوردی.
او زمان اوکا حقیقت حیاتنی دها واضح کوسترمك
قرار ویردیلر، وبودفعه بوتون وجودینی قاپیشلرك،
قوشوملرك ایچنده حبس ایتدیلر، ارقهسنه بر
کهنه ارابه طاقدیلر، وظالم برقهقههٔ استهزا ایله:
« ایشته حیات، دیدیلر؛ سوروکله!... »

سوروکلهدی، بوحیاتی، بوکهنه ارابهیی، شهرك
بوتون سوقاقلرنده، بوتون یوقوشلرنده اینشلرنده،
بوزوق قالدیرملرنده، برباد وملوث چرکابلرنده
سنهلرله سوروکلهدی. طیرناقلری سوکولهرك،
دیزلری یارهلانهرق، کوکسی یپرتیلهرق سنهلرله،
بوکهنه ارابه ارقهسنده، جنك ایتدی، اوغراشدی،

نیجه لشدی؟ برغایهٔ حیات، برنتیجهٔ کوشش، برمکافات جدال وار ظن ایدییور، قوشیور، قوشیور، دوشدکجه ه لقه‌رق، یووارلاندقجه طیرمانه‌رق، بیقلدقجه دوغروله‌رق دائما قوشیوردی؟ برکون ینه ظالم برقهقههٔ استهزا ایله: «یتر، دیدیلر؛ چوق سوروکله‌دك، فقط برمنزل وصول بوله‌مادك.» کهنه ارابه‌یی، ارتق قیرلمش، خردوخاش اولمش، تخته‌لری سوکولمش، تکرلکلری قوبمش برطرفه آتدیلر، واوکا بر یولار طاقدیلر. بوندن ممنون، عنان ارادتی بشقه‌سنك قولنده، کاذب رؤیالردن صوکره حقیقت حیاتی بونده، بوانقیاد متوکلانه‌نك حکمت لاقیدانه‌سنده بوله‌رق، اولرك پنجره‌لرینه تمنیات حضور وسعادت، وسفره‌لرینه اکمك داغیته داغیته، مسعود ومطمئن، قوشمیه‌رق، فقط دوشمیه‌رك کیدییور.

اره‌صره لطیفه‌سنی تکرار ایدر: «دکلمی دوستم، دیر؛ یواش یواش بکا، اکمجینك بارکیرینه

بکزه‌یه‌جکسك. ، بربرینه کوجنمه‌مکه آلیشمش
پاك قلبلرلك خلوص وصفوتیله بولطیفه‌یه کولوشور،
وایکی دوست، اکمکجیمك بارکیریله بن، درین
برنظر ایله سلاملاشیرز .



حیات شکسته

کوپریدن ترامواید بیندیکم زمان ایچریده حرکت زمانه قدر اون درت ساعتلك رحمت مساعی بی بر آز دیکلدیرمك ایچون کوشه یه یاصلامه‌رق اوبوقلایان آرابه‌جیدن بشقه کیمسه یوقدی . دها اوته‌ده قادینلره مخصوص موقعده بیلتجی صباحدن بری فرصت بولدقجه جیندن چیقاردیغی غزته‌سنی کیم بیلیر قاچنجی دفعه اوله‌رق تکرار چیقارمش ، قندیلك طونوق جامندن بر

چرکاب منور کبی قان پیس ضیایه طوتەرق
اوقیوردی. بنم ایریشم بوقیش کیجەسنك صوك
آرابەسنده حکم سورن تنهایی تعبك اورتەسنه
غیر منتظر بر اثر حیات آتمش اولدی . آرابەجی
کوزلری آچدی ، بیلنجی جریدەسنی ایندیرەرك
« صوك آرابەیەدە مشتری کلیرمیمش ! » سؤال
متحیریله طولو کوزلرینی بکا چویردی، دها صکره
ایکیسی‌ده آرابەنك بوغولی جاملرینی قامچیلایان
یاغموری کورملك ایستەیورمش کبی طیشاری به
یاقدیلر . شبهەسز دها وقت حرکتك کلمدیکنی
اکلاش اولمالیلرکه بری کوزلرینی ینه قاپادی ،
وتەکی جریدەسنی ینه قالدیردی...

او زمان بنم بچون برانتظار مدید باشلادی.
بو ترامواى ، خصوصیله شو ساعتلردن بری
یورولماز بر سقوط مهای ایله بوشانان یاغمورك
آلتده چامورلی نختەلریله، سیسلی جاملریله، ملوث
ضیاسیله حزین وملول بکلەین بو صوك ترامواى

نه‌قدر قسوت افزود، سیجاق آخورلرینه کیتمك ایچون صبرسزلانان بارکیرلر، یورغونلقدن قیرلمش وجودینی درین براویقو ایچون آته‌جق یره انتظاراً شوراده شیمدیدن احتیاج خوابه اعلان مغلوبیت ایدن بوآرابه‌جی، هرکون صباحدن آقشامه قدر حیاتنك یکانه صحنهٔ تجلیسی اولان شو ترامواى خطنك تماشای یك طرزندن براز خیالاً چیقه‌بیلمك ایچون جریده‌سنه طالان شو بیلتجی نه‌قدر ملال انکیز ایدی.

شمسیه‌مك اطرافنده آقان صولردن بریکمش کوچك کوله باقه‌رق کندی کندیمه: «بونلر، شو بیکلرجه انسانلرك یورغونلقلرینی وکالةً درعهده ایده ایده ازیلمش، بیرانمش کورونن شو آرابه ایله او ایکی سفیل حیوان، بوایکی بدبخت آدم، دها صکره بورادن نا چنبرلی طاشه قدر چامورلرك ایچنده کندیسنه یول آچه‌رق امتداد ایدن خط آهنین بواقشام بنی، یالکز بنی قرق پاره ایچون

طاشیمقله‌مکلف ... » دییوردم . ناکهان دودوك چالندی ، آرابه‌جی کوزلرینی آچدی ، کونی اکمال ایچون هنوز یاپیله‌جق ایش اولدیغنه حیرت ایدر کبی اطرافنه‌باقدقدن صکره کرینه‌رك قالقدی ، الرینی اوغوشدیره‌رق ایلرله‌دی ، قاپویی آچدی ، ایچری‌یه بر صوغوق روزکار طالغه‌سی هجوم ایتدی . صکره قاپو ینه قاپانه‌رق طالغه‌لرك تلاطمکاه دهشتنده یالکز او قالدی ...

بوایری ، آغر آرابه ، اوده اویقودن اویانیور . مشجه‌سنه سیلنکندی ، کریندی ، صارصیلدی ، صکره یرندن اوینایه‌رق فحرش اعصاب برغجیرتی ایله ـ کویا مضطرب بر شکوای جهد ایله ـ سوروکله‌نه‌رك جاملرینك زلزله‌سنی ، بیلتجیسیله یکانه مشتریسنك بر لرزش صرعوی ایله تتره‌ین وجودلرینی چکوب کوتوردی .

پاره ایله اوزری بر صحیفه‌ده اجمال اولنمش تقویم سنوی کبی ارقام واشارات آلتنده مستور

کاعد پارچه‌سنك رسم تعالیسی کال سکوت ایله
ایفا ایدلدی. بیلتجی حریده‌سنه، بولجی شمسیه‌سنك
النده‌کی کوله رجعت ایتدیلر ..

بر آرالو غجیرتی دهـا آغرلاشـدی ، کویا
آرابه‌نك ـ بو مخلوق بطیك ـ هنین دیشلری دهر
خطی دهاریاده بر حرص ایله ایصیردی. سر که‌حی به
کلش ایدك . بیلتجی بو صوك آرابه ایچون توفه
لزوم کورمیه‌رك دودوکیله تکرار حرکت امرنی
ویریوردی. آرابه‌جینك دیشاریدن بوغوق سسی
ایشیدلدی:

ـ آدم وار...

آرابه طوردی، کندی کندیمه : «فنا! بر کشی
نه‌قدر راحت ایدم!» دیدم . اوآنده قاپو آچیلدی.
باشمی قالدیردم ، بر ثانیه اولکی مطالعهٔ
درونی‌یی جرح ایدرك: «فنا دکلش... بالعکس!...»
دیدم. بو صوك آرابه‌نك ایکنجی بولجیسی، دستی
وجودینی محافظه‌یه کفایت ایده‌مه‌ین شمسیه‌سی

آلتنده صیر صیقلام اولمش ، بر کنج قیز ایدی .
بکزی صوغوقدن اوچمش ، تتره‌ین دیشلرینی
ضبط ایتمك ایچون دوداقلری قیصلمش ، سیاه
یوکلی ترکلکله بوسنه کچیرمکه چالیشدیغی قیشك
برنجی قیشی اولمادیغنده تردد ایدیله‌مین قویوقهوه
رنکی قالین جاکتی ایصلانمش ، هئت الیمه وفقیرانه سیاه
قارشو طرفه اوطورر اوطورماز اوجلرینك
یرتیقلری بیاض تیره ایله دیکیلمش الدیوه‌نلرینك
ایچنده شبهه‌سز طونمش اولان پارمقلریله اتکلکنك
یانندهکی جبندن پاره چانطه‌سی آرادی . اولا
بر یوز وشوق بیاض منديل چقدی ، دها صکره
قوللانیله قوللانیله رنکی دکیشمش ، بر طرفی
پاتلامش بر سیاه چانطه چیقاردی . شبهه‌سز ویداسی ده
بوزولمش اولمالیدی ، چیلامقدن اصرار ایدیوردی .
بیلتجی آیاقده ، یکدن صارصیله‌رق یورومکه
باشلایان آرابانك ایچون صاللانه‌رق ، موقتاً
قولتغنك آلتنه صیقیشدیردیغی جریده‌یله بویور ،

بن قارشودن شمسیه‌سنك التنده‌کی کولدن اوصانمش ده
یکی ظهور ایدن شیئه باقان بر آدم صفتیله باقیوردم.
او غالبا صیقیلیور ، چانطه‌سنی عادتا قیرمق
ایستیه‌رك زورلایوردی . نهایت چانطه آچیلدی ،
پارماغنی صوقدی، آرابه‌نك شونیم ضیادار حالنده
کوره‌میه‌رك آرادی...

بن اوزاقدن حس ایدییوردم : چانطه‌نك
ایچنده آرانه‌جق چوق شیلر اولماملیدی. اویرتیقلری
بیاض تیره ایله دیکیلمش الدیونلر ایچنده پارمقلر
چانطه‌نك تا قعر سینه‌سنه صیقشمش بر کوچك
شیشی آرایوردی . آه ! زوالای ، فقیر ، یرتیق ،
اسکی چانطه!...

نهایت او ایکی کوچك پارمق آراسنده کوچك
بیاض بر شی پارلایه‌رق چانطه‌دن چیقدی . پاره‌یی
آلمه‌دن اول تنکه قوطوسنك ایچنده ایله طوتدیغی
بیلتی کسمه‌ین بیلتجی‌یه اوزاتدی . او وقت مهم
بر وظیفه ایفاسندن قورتلمش کبی برنفس استراحت

آله‌رق دها زیاده امنیتله بر کوچك حرکت ایدرك
یرلشدی . رنکنی تعیین ایده‌مدیکم کوزلرینی
قالدیردی، کندیسنه بکا قارشو بر وضعیت مستریحه
ویرمك ایچون آرابه یورودکجه یوقاریسنده‌کی دمیر
چبوقدن صاللانان قایشلره باقدی، صکره طاوانك
بر طرفندن صیزان یاغموره دقت ایتدی ، کندی
اوطوردیغی یره‌ده یاغمور آقوب آقمادیغنی کویا
مراق ایدرك باشنك اوستنه‌ده بر کوز آتدی ،
دها صکره کوزلرینی سوزه‌رك قندیلی سیر ایتدی .
بوندنده صیقیلدی؛ واریله‌جق یره تقرب ایدیلوب
ایدله‌دیکنی کورمك ایچون النك ترسیله بوغولی
جامی سیله‌رك سوقاغه باقدی. بوقرا کلق یاغمورلی
کیجه‌ده نادر دکانلرك پنجره‌لرندن چامورلره آقان
ضیا پارچه‌لریله فنارلرك بربلوط ایچنده غائب اولان
مهتز شعله‌سندن بشقه برشی کوره‌میه‌رك، الکنهایت،
کویا بوراده کوریله‌بیله‌جك شیلردن، نظره‌الك صوکره
قابلیت معروضیق اولان شیئه ، بکا باقه‌دی. یالکز

بر ثانیه ... صکره بونی ده دیکر کوردیکی شیلر
کبی شایان تماشا بولمامش اولمالی که آرقه‌سنه
یاصلاندی . بریسنك ایکی دوکمه‌سی دوشمش،
اوته‌کنك بر ایلیکی یرتیلمش اسکی فقط ظریف
پوتینلرینی اوجلرینك صاغلاملغی مبهم اولان
لاستیقلریله اوزاته‌رق بربرینك اوستنه قویدی،
کوچك آستراقان تقلیدی کنارلری قیوریق بر
تقیه‌یه مشابه سرپوشنی اللریله دوزلتدکدن صکره
باشنی ارقه‌سنه طایادی، بکله‌دی...

کوزلیدی؟ ظن ایتمم، فقط بوتون کوچکلکلردن
ترکیب ایدلمش، خرده‌جو بر صنعتکارك اثر هوس
غرابتپروریسی اوله‌رق وجود بولمش ظن ایدیلن
بو کنج قیزکوچك کوزلری، اوفق اغزی، سیوری
وانجه برونی، سوبو وسوزکون چهره‌سیله خوش
برشیدی. بو اوفق شیلردن مرکب مجموعه‌ده یالکز
اوزون کورینن بر بویی ایدی، کوچك قطعه‌ده
اعضاسیله براز غیر متناسب اولان بو بوی برتون

جسمانیتنه بر عدم نسبت ویرییوردی که غریب اولدیغی ایچون لطافتدن عاری دکلدی.

بوقیش کیجه‌سی، شوآرابه‌ده بوکنج قیزله یاب یالکز بولنمقده بر تحفلق کشف ایدییوردم که اکلاشلماز شعرلرده حس اولنسان وهم لطافته مشابه بر ذوق مجهول ایله خولیامه بر تأثیر مبهمی واردی. برازالق ناشکیبانه برطورله طوغرولدی. بوقدر کچ قالمش اولدیغنه آرتق صبقلمش برافادهٔ حال ایله جامك بوغنی تکرار سیلدی، اوزون اوزون باقدی. غالباچفته حوضلردن دونیوردق. کندی کندیمه: «بووقتده بویله هواده بوقیز نره‌یه کیدییور؟» دییوردم. اونا کهان برحیرتله دوندی، برازا کیلدی، ایچریده شمدی جریده‌سنی یوزینه قاپایه‌رق اویوقلایان بیلتجی‌یه بر شی صورمق ایسته‌دی، صوکره جسارت ایده‌میه‌رك بکا باقدی. برشی صورمق ایسته‌دیکی بك جلی اکلاشیلیوردی، بن سؤاله دعوت ایدر بر سیما ایله منتظردم، فقط

بردرلو قوت بوله میوردی، ایاغه قالقدی، پنجره‌دن بر دها باقدی، بودفعه دوتجه صاب صاری اولدیغی حس ایتدم، دیدم که:

— مادموازل، برشیمی صورمق ایسته‌یوردیکز؟

بوتون اعضای وجودی کبی اوفق بر سسله، براز محترز بر ادای متحاشیانه ایله:

— عفو ایدرسکز، افندم، دیدی. کوپری‌یه دها چوق وارمی؟

— کوپری‌یه‌می؟ یا کیلیورسکز، مادموازل، بوآرابه اقسرایه کیدییور.

اکلامیورمشجه‌سنه برطوتوق وضعینله یوزیمه باقدی، برمدت حیرتندن استیضاحه قوت بوله‌میه‌رق اویله طوردقدن صکره:

— دیمك شمدی کوپری‌یه کیتمه‌یورز؟...

دیدی. بوسؤالك ایچنده برتلاش، اوقدر بویوك بر قورقو وار ایدی که بوزوالی قیزك نصل برخطایه اوغرادیغنی اکلایه‌رق حقنده بردن بره برمرحمت

طویدم، دیدم که :

— تأسف ایده‌رم، مادموازل، سز کوپری‌یه کیتمك اوزره ایدیکز، فقط ترسنه حرکت ایدن بر آرابه‌یه تصادف ایتمش اولدیکز ... کیجه‌نك قراکلنی، یاغمور تلاشی سزی یا کیلتمش اوله جق...

او بنی دیکلرکن عادتا آغلامق ایسته‌یور، کندی کندیسنه فقرات کبی: « آح! نه‌قدر کیچ قالدم» ! دییوردی. صکره بر امیدایله: «او حالده ایلك موقفدن کری‌دونرم.» دیدی. شمدی صالقم سکود موقفنه کلمش ایدك، قلاغوزلری طاقمقنه اشتغال اولنیوردی.

— یایان دونمکه مجبور اوله جقسکز. بو صوك ترامواى، وظن ایتمم که بو یاغمورده آرابه بوله بیله سکز.

او وقت بوسبوتون تلاش ایتدی. شمدی بیلنجی‌ده اویانمش، یانمزه کله‌رك بحثه قاریشمش ایدی. او کندیسنی تبریئه ایچون: «نه‌دن کیده جکسکز یری سویله‌مدیکز ؟» دییوردی. زواللی قیز

بو سؤاله جواب ویرمکی فضله بوله‌رق پریشان بر نظر استمداد ایله باقیور: «امان یاربی! بو ساعتده، بویا غموردە، بوتنها سوقاقلرده نصل جسارت ایده‌جکم!» دییوردی.

او وقت نم ایچون برقرار اتخاذینه دوشونمك بیله لازم کلمدی، دیدم که:

— مادموازل، رجا ایده‌رم، قبول بیوریکز، سزه کویری‌یه قدر رفاقت ایده‌یم...

بو تکلیفمی بر صیحهٔ حیرتله تلقی ایتدی:

— نصل، افندم؟ نم ایچون بو هواده تکرار کری‌یه‌می دونه‌جکسکز؟ بو فدا کارلغی نصل قبول ایده‌بیلیرم؟

حال بوکه بشقه چاره بوقدی، آرابه‌جی حرکت ایچون صبرسزلانیور، بیلنجی صیریته‌رق بر قرار ویرمکلکمزه انتظار ایدییوردی. بن اصرار ایتدم:

— سز بو وقتده بورادن یاپ یالکز دونه‌مزسکز، حال بوکه نم ایچون کوپریدن بر آرابه طوته‌رق

عودت ایتمك پك قولای ...

او زمان بر نظر تفحصله بکا بافدیغی ، بر ثانیه ایچنده بونظریله بم صفوت تکلفمی استکناه ایدرك بویوك بر امنیتله مطمئن اولدیغی کوردم . « بکی افندم، بویوك بر انسانیت کوستریبورسکز، قبول ایدرم. » دیدی. بیلتجینك دودوکی بودفعه براز شوخی، مستهزیانه ایله اوتدی. وقعه‌یی آتلرغی قامچیلایان آرابه‌جی‌به‌اکلاتمق اوزره بیلتجی‌اوته‌کی قایوبی آچارکن بز آرقه‌دن آشاغی‌یه ایندك ، قرا کلقده آرابه‌نك صاری کوزلی سیاه بر کولکه کبی حرکتنی کوردك. یاغمورانجه‌فقط صیق برسیلان ایله دوشمکده دوام ایدییوردی . او شمسیه‌سنی آچدی؛ قیوریق‌یرلری جابجا دلینمش برشمسیه... بن‌ده بنمکنی آچدم ، ایکی شمسیه‌نك بر آراده اجتماعی مساعد اوله‌بیلدیکی قدر یکدیکر مزه یاقین یورویوردق . او بوقرا کلقده ، شو تنها سوقاقده مجهول بر قورقو ایله بکا قریب اولمق احتیاجی

طوییوردی ، بنده‌ده بر کنج قیزك شو صره‌ده حامیسی صفتی آلمش اولمقدن متولد بر لذت واردی. بر ایله اتکنی طوته‌رق سکوت ایدییور ، یانی باشمده بنی یواش یورومکه مجبور ایتمه‌مك ایچون آدیملرینی آچیوردی.

دمین تراموایك ایچنده کوزللکنی شبهه ایله تلقی ایتدیکم بو اوزون بویلی اینجه قیزی شو آنده قرا کلفك اراسنده کورمیه‌رك کوزل بولیوردم. بو تصادف اوقدر غیر طبیعی ، غرابت آمیز برشی ایدی که بویله شوقارا کلق یاغمورلی کیجه‌ده حیاتمده برنجی دفعه اوله‌رق کوردیکم بر کنج قیزی حمایه ایده‌رك کوتورمکده‌کی شمر — اکر اوکنج قیزی کوزل فرض ایتمسه‌یدم — کویا ناتمام و نقیصه‌دار اوله‌جقدی. « اوت ، کوزل!... نه تحف میف میف کوزلری وار!» دییوردم. سرکه‌جی به‌قدر بکاهیچ لاقردی سویله‌مه‌دی ، یالکز اوراده تراموای موقفنه کلنجه سویله‌مکه باشلادی :

— ایشته افندم بوراده بکله‌یوردم ، دیدی .
هر وقت بورادن بینردم ، بوکون نصل اولدی‌ده
ترس بیندم ، نصل اولدی‌ده دقت ایتمه‌دم ، شبهه‌سز
دیدیکمکز کبی قراکلق ، یاغمور بنی شاشیرتمش
اوله‌جق . هله بو روزکار آلتنده شو یاغموردہ
او قدر بکله‌مش ، بکله‌مکدن او قدر یورولمش
ایدم‌که ... کوزلرم بولانمش اوله‌جق . سزدن
صوك ارابه اولدیغنی خبر آلدیغم زمان بیلسه‌کز
نه اولدم ؟ نه قدر کچ قالمشم ...

آرتق برهیزی بوزمش اولدی ، شمدی
سویله‌دکجه سویله‌مك هوسی آچیلیوردی ، دوام
ایتدی :

— تحفدر ، بعضاً تصادف انسانلرله اکلنیو-
رمش کبی بربرینی تعقیب ایدن غرابتلر کوسترر !
بوکون مقری کویندەده قطاری قاچیردم ، اونك
ایچون بوقدر کچ قالمش ایدم . اوراده اوزون
اوزون بکله‌مك لازم کلمش ایدی . صکره بورایه

کلنجه بوراده‌ده صوك ترامواپه ، خصوصیله ترسنه کیدن صوك ترامواپه ، تصادف ایده‌جکمه نصل احتمال ویره بیلیردم !

— مقری کویندنمی کلیور دیکز ؟

شمدی آرتق تکلیفسز اولمش ایدك. شبهه‌سز اورایه قدر رفاقتمدن یواش یواش برامنیت متزایده شو کنج قیزك قلبنده بکا برمحبت ، بر خصوصیت حاصل ایدییوردی. سؤاله اوزون بویلی برجواب ایله مقابله ایده‌رك تفصیلات ویردی :

— اوت ، افندم ، هفته‌ده ایکی کره مقری کوینه درس ویرمکه کیدییورم ... اوخ ! نمکی برحیات که صباحدن اقشامه قدر قوشمق ، بویوك شهرك هرطرفنه یتشمك ایجاب ایدییور . دوشونکز که بوکون صباحلین طرابیه‌یه کیدوب کلدم . مقری کوبی ... بریرینه نه‌قدر ضد دکلمی ؟ یازین بویله دکل ، کونلر اوزون ، درسلریمه تتشه بیلمکده‌زورلق چکمه‌یورم ، فقط قیشین اویله دکل ... هله بوفنا هوالره تصادف

ایتدکجه ... آخ ! بوکون ایکی کره اغلامق راده‌سنه
دم . هیچ بوقدر کیچ قالدغم خاطرمه کلمیور ،
شمدی اوده پدرمه ایضاحات ویرنجیه قدر ...

بردن جسارتی منکسر اولدی ، جمله‌سنك
اشاغیسنه دوام ایده‌مه‌دی؛ حکایهٔ حیاتنده اوقدر
ایلری کیتمکدن ناکهان بر حجاب طویه‌رق ،
خصوصیله مابعدینی تشریحه قوت بولیه‌رق سوزینی
دکیشدیرمك ایچون جا کتنك ایصلانمش قولنی الیله
سیلکدی ، « نه‌قدر ایصلانیورم ... » دیدی .

— شمسیه کز پك کوجك ! دیدم ... اونی
قاپاسه کز بنم شمسیه‌مله دها زیاده محافظه اولنه .
بیله جکسکز ...

قبول ایتمه‌دی :

— تشکر ایده‌رم، افندم، فضله اوله‌رق سزی
ایصلامق ایسته‌مم . زحمتکز کفایت ایتمه‌یورمی ؟
دیدی .

بن سرزینی ینه حیاتنه رجعت ایتدیرمك

ایسته‌دم ، اومتجسسانه باغچه قاپوسنده هنوز قاپانمامش برلوقطه‌نك ایچنه باقارکن دیدم که :

— بربدرکزمی وار ، مادموازل ؟...

— اوت، یالکز بربدرم ... دیدی، صکره : «غالبا کلیورز ؟ » مطالعه‌سیله ینه سوزدن قاچنمق ایسته‌یه‌رك بر مدت سکوت ایتدی ، فقط صبر ایده‌مه‌دی. سویله‌مکه، حیاتی بکا اوکرتمکه احتیاج طوریبوردی :

— والده‌می ایکی سنه اول غائب ایتمش ایدم. اوزماندن صکره بویله قوشمغه باشلادم . اووقته قدر والده‌م قوشاردی، صکره وفات ایدنجه میراث اوله‌رق بکا بوقوشمق وظیفه‌سی انتقال ایتدی ... سزك والده‌کز وارمی ، افندم ؟

جواب ویرمیه‌رك مبهم براشارتله باشمی صاللادم. اوذاتاً بندن جواب بکله‌میوردی. بوسؤال، سویله‌مك ایسته‌دیکی شیلره دوام ایچون بر وسیله‌دن عبارت ایدی :

— بنجه انسانك حياتنده الك بويوك تبدل والده‌سنك تاريخ وفاتيله باشلايور . بيلسه كزاونى غائب ايدنجه‌يه قدر بن حياتك نه‌قدر جاهلى ايدم!... اوزمانه قدر مكتبده ليلى ايدم ، دنيايى يالكز مكتبك بوكسك ديوارلرينك ايچنده تخيل ايده‌بيلديكم قدر اكلامش ايدم ... هيچ برشيئى ، هله هيچ بر كيمسه‌يى طانيمايوردم . دوشونكز... والده‌م وفات ايدوب مكتبدن چيقه‌رق اوده يرلشمك لازم كلنجه اكلادم كه حق پدرمى بيله طانيمامشم. آح ! شمدى حياتى، انسانلرى نه‌قدر ايى طانيورم! حياتك ايچنه آتيلديغمك ايكنجى آيى بوتون حقيقى كشف ايتمش ايدم . فقط حقيقته بويله بردن بره وقوف حاصل ايتمك پك فنا ... انسان اويله بيوك برصدمهٔ حيرتله صارصيليور كه بوتون متانت محاكمه‌سى زيرو زبراوليور ... ايشته كوپرى‌يه كلدك ، افندم، آرتق تشكر ايدرم ، بوراده ارابه وار .

بنمله وداعه حاضرلانيوردى . بن تصادفك

اله ذی حیات بر حکایه قویدیغنی اکلادقدن صکره شمدی بو بچاره کنج قیزله تمدید رفاقته چاره آرایوردم . دیدم که :

— خیر ، مادموازل ، سزه کوپرینك اوته باشنه قدر رفاقت ایده جکم . بن ده تبدیل فکر ایتدم ، بو ساعتده عودت ایتمکدنسه کیجه یی یوفاریده کچیرمك دها ایی اوله حق ...

بو ایضاحاتی کافی کوردی . کوپری یی برابر کچمکه باشلادق ، بردن بشقه بك نادر یولجلر قرا کلق ایچنده دها قرا کلق برر کولکه شکلنده کچیوردی . بز ایکی کشی کناردن ، شمدی مائل بر استقامتله جناحزی ایصلاتان ایچه یاغمورله قاریشیق روزکاره شمسیه لرمزی طوتمقده زحمت چکرك یوریوردق .

بر آرالق اطرافه باقدی : — نه قدر قرا کلق ! دیدی . کوپرینك ایکی طرفنده دکز سیاه ، کثیف سمانك التنده اریمش بر زفت سطحه سی شکلنده

اوزانیور ، اوزرندن یاغمورلی روزکار اوچدقجه بر فیسلتی ایله کویا اطرافدن دوکولن خفایای لیالی برمهد ظلمانی ایچنه قویه‌رق پست ، درونی بر ننی ایچنده صاللایوردی .

دها صوکره اوزاقده یاغمورك افق رؤیتی کاه وبیکاه آچوب قاپایان رشحاتی اراسنده سونوب اویانان طاغینق ضیاره طاله‌رق :

— اوت ، هله بر کنج قیزك حیاتنده بر والده‌دن محرومیت نه بویوك ، آه ! نه بویوك بر مصیبت ...

بردن اوفق برمکث ایله بکا دوندی :

— بیلیرمیسکز؟ بو آقشام تأخرمدن طولایی اك زیاده جانمی صیقان شی نه‌در ؟...

شیمدی هیجانه کلیور ، بوقرا کلقده شو طانیمادیغی آدمه حیاتنك هیچ کیمسه‌یه سویلنمه‌مش آجیلرینی سویله‌مك ایسته‌یوردی. بن کمال سکوتله صوردم :

— نه‌در مادموازل ؟

— پدرم !

برمدت طوردی . صکره دوام ایتدی :

پدرمی سزه تعریف ایده‌میه‌جکم. برنجی دفعه اوله‌رق کوردیکمکز بر قیزك سزه پدرندن شکایت ایله کندیسنی طانیتمغه باشلادیغنی کوره‌رك کیم بیلیر نصل بر فکر پیدا ایدرسکز ؟... فقط سزبکا بورایه قدر رفاقت ایده‌رك قلبکزك ایپلکنی اثبات ایتمش اولدیکز . طبیعی بنی شکایته سوق ایدن سببلرك قوتی‌ده ینه او قلبکزك ایپلکیله اکلارسکز ، دکلی افندم ؟...

شمدی ایکیمزده روزکاره قارشو محافظه ایده‌میه‌رك شمسیه‌لرمزی قاپامش ایدك ؛ اینجه یاغموره اهمیت ویرمیه‌رك ، حتی‌دها زیاده قونوشمغه وقت بولمق ایچون حیزلی یورومکدن‌ده وازکچه‌رك یکدیکرمزه براز دها صوقولمش ، رفاقتمزده برر سنه‌لك مناسبت قوت وحکمنی آلان دقیقه‌لرکچدکجه

قلبلرمز بربرینه دها زیاده ایصنمش اوله‌رق یورو-
یوردق . او آرتق بوتون درد حیاتی سویله‌مك
ایسته‌یور ، عمرنده برنجی وبلکه صوکنجی دفعه
اوله‌رق تصادف ایدن بودوسته هر کسدن صاقلانلمش
تاختی حیاتی دوکمك ایچون احتیاج طوربیوردی .
— دوشونکز ، افندم ، دییوردی ... شمدی
اونی هر اقشامکی کبی سرخوش بوله‌جغم . نی کورر
کورمز ایلك ایشیده جکم شی بر تحقیردر ، حتی
بعضاً ...

اکمال ایتمه‌دی ، شو اعتراف سربست آراسنده
بویله بعضاً اعترافاته ایلری یه کیتدیکنی فرق ایده‌رك
سوزنی کسیوریوردی ، جمله‌سنه بشقه صورتله دوام
ایدییوردی .

— پدرمك هیچ ایشله‌دیکنی تخطر ایتمیورم .
وقتیله بك اوغلنده کوچك بر محنه‌سی اولان بر قهوه
استیجار ایدرمش . قیش موسملرینه مخصوص
بورایه صنعتکارلر جلب ایدر ، قهونك محنه‌سنی

اونق بر تماشا گاه حالنه گتیریرمش. ایشته والدم اوصنعتکارلردن بریمش ... بو تفصیلاتی بن هپ صکره‌دن ، بر بر ، تصادف اوزرینه اوکرندم . نصل اولمش ، بیلمم ، ازدواجه قرار ویرمشلر... ایشته بن اواردواجك محصولی ایمشم ، فقط بنم ظهورم والده‌مك طرز حیاتنی تبدیل ایتمسنه سببیت ویرمش . خسته لقلر ، فلانلر ، والحاصل بر طاقم قاریشیق سببلرکه والده‌می صحنه‌دن ، پدرمی قهوه مستأجرلکندن چکمش ... والدم موسیقی شناس ایدی. صحنه‌یی ترك ایتدکدن صکره درس ویرمکه باشلامش... بن والده‌می بو صفتیله طانیدم. کندیسنه عائد بر دقیقه‌سی یوقدی . دائما درس ویرمك ، دائما قوشمق ... او قدرکه بنی پك کوچك یاشمده باشندن آتمغه مجبور اوله‌رق مکتبه ویرمش ، هفته‌ده بر کره اوه ... أو دییورم اما اماسز اکلایورسکز دکلمی ؟ اونلر بر بیوك بنانك دردنجی قاتنده ایکی اوطه‌لق بر یرده اوطوررلردی.

بن تعطیل کونلری بورایه کلدکجه پدرمله والده‌مك حیاتنی بر عائله معیشتندن او درجه اوزاق بولور ایدم که تکرار مکتبه جان آتاردم ... اوده یمك پیشمز ، چماشیر بیقانماز ، بر او عائله مخصوص هیچ بر شی یاپیلمازدی . والده‌م دائما قوشار ، پدرم دائما ایچر ... بو ایکی مخلوق یکدیکریله برابر اولدقلری حالده حیاتلرینی بربرندن آیره‌رق پاشارلردی. بن اونلردن اوزاق و اوزاق اولمقدن ممنون ایدم. ایکیسنی‌ده سومکه وقت بوله‌مامش ایدم. حتی بر کون مکتبك مدیره‌سی بنی جلب ایده‌رك: « قیزم ! انسانلرك حیاتلرنده بعضاً بویوك مصیبتلر اولورکه اونلره قارشو کمال متانت قلبله مقابله ایتملیدر. » مقدمه‌سیله والده‌مك وفاتی خبر ویردیکی زمان بن بو وقعه‌یی اوقدر بویوك بر مصیبت بولمامش ایدم ... والده‌می اصل وفاتندن صکره سومکه باشلادم ، آح ! بیلسه‌کز شیمدی اونی نصل سوییورم، نصل سوییورم !..

بوراده طوردی، ضبط اولنمش بر آه خسران ایله جا کتنك التنده کوکسنك شیشدیکنی حس ایدییوردم.

— ایشته او زماندن بری بنم ایچون بر باد بر حیات باشلادی . پدرم بنی مکتبدن آلدی . « شورایه کیده جکسك ... بورایه کیده جکسك ! » امریله حیاتی مکتبك پنجره سندن بشقه بر یرده کورمه‌ین اون آلتی یاشنده، بو چوجغی والده‌سنك براقدیغی درسلری دیلنمکه کوندردی ... او وقت قوشمق وظیفه‌سی بکا انتقال ایتدی . شیمدی قوشیورم . طرابیه‌دن مقری کوینه ، اسکداردن بك اوغلنه بیتمز توکنمز سفرلرله قوشیورم ... فقط نیچون قوشیورم؟ بیلمه‌یورم، بکا : « قوشه - جقسك ... » دییورلر . ایشته او قدر .

آرتق کوبری یی کچمك اوزره ایدك . غلطه‌نك فنارلری فرق اولنیوردی. شیمدی قلبده درین بر مرحمت اویاندیران بو قیزه بر کلمهٔ تسلیت صرف ایتمك ایستهدم .

— متانت کوسترك ، مادموازل، صبر حیاتك یکانه مدار استنادیدر، دیدم .

او، کوچك باشنی صاللادی :

— صبر !... صبر !... انسانلر حیاته تحمل ایده‌بیلمك ایچون الدادیجی لغتلر ایجاد ایتمشلر...

دها زیاده طاشدی :

— باقکز شیمدی شوصباحدن بری باشلایان یورغونلغی دیکلندیرمك ایچون کیده‌جکم یرده نه وار بیلیرمیسکز ؟ پدرم میخانه‌دن عودت ایتمشدر. اوراده باشلادیغی شیشه بکا انتظاراً اوده دوام ایدییور . اوده‌ده ذاتاً کوچك برمیخانه وجوده کتیردی . اوطه‌سنده سوروکله‌نن بوش شیشه‌لری، قیریق قدحلری ، پیس طبقلری کورسه‌کز شاشارسکز ... قاچ کره‌لر اوطه‌سنی تمیز طوتمغه چالیشدم. فقط ممکن اولمادی . شمدی آرتق واز کچدم. یالکز کندی اوطه‌مله مشغول اولیورم... اوح ! مبنی مبنی بر اوطه‌جق ... فقط اوراده

نه قدر راحت ایدییورم . عقله کلز وسیله‌لرله بنی تحقیر ایتدکجه ، قیزه‌رق باغیردقجه حدتی تسکینه چالیشـوب اویوتدقدن صکره اوطه‌مه چکیلیرم ، ایشته‌اوزمان براز راحت نه‌دیمك اولدیغنی ا کلارم ، براز کمال سعادتله اغلامغه وقت بوله‌بیلیرم .

کمال سـعادتله آغلامق ! آح ! اغلامقده‌کی سعادتی بو زواللی سفیل قیزده کشف ایتمش ایدی . شو دقیقه‌ده اونی توحیشدن اجتناب ایتمسه‌یدم النی طوتوب اولانجه صیمیت مرحمتله صیقه‌جقدم .

او براز سکوتدن صکره دوام ایتدی :

— فقط بو اقشام امینم که تسکین ایتمك ممکن اولمیه‌جق . آه ! کیم بیلیر نه باپه‌جق ؟

دیدم که :

— لکن ماداموازل ، سز پدریکز ایچـون چالیشیورسـکز . او بو حقیقی دوشونه‌رك سزه منتدار اولمیورمی ؟

بردن طوردی . باشـنی قالدیره‌رق یوزیمه

باقدی. برشی سویله‌مه‌دی. فقط نه‌دیمك ایسته‌دیکنی اکلادم بو اون الق یاشنده‌کی قیز شو تجربه‌کار حیات اولمق داعیسنده بولنان مخاطبنه « نه قدر صافدرولسکز !... » دیمك ایسته‌یوردی.

بردن عقلمه برشی کلدی :

— مادموازل ، اکر أوکزه قدر رفاقت ایده‌رك پدریکزه ایضاحات ویرمکلکم فائده ویروسه مساعده ایدیکز رفاقتمی اورایه قدر تمدید ایده‌یم.

تردد ایدرکی اولدی. صکره برازدوشونه‌رك شبهه‌سز بنمله برابر بولنورسه پدرینك حدتندن قورتیله‌بیله‌جکنه ذاهب اوله‌رق : — پکی، دیدی. بو لطفکزی‌ده قبول ایده‌رم ...

بر کوچك وقف ملاحظه‌دن صکره علاوه ایتدی :

— هم کیم بیلیر نه قدر اوشومشسکزدر.

آرلق بی تکلف ، لاابالی ایکی اسکی دوست

ارلمش ایدك . غلطه قله‌سنه طوغری طیرمانمغه
باشلادق ، بکا : « سز اولمیه‌یدیکز بورالردن نصل
کچه‌جکدم» دییوردی ؛ صکره بردن بره بر بویوك
بنانك اوکنده طوردی . « بوراسی ! » ایچری‌یه
کیردك ، بو بویوك بنانك کوچك مرمر مفروش
بر حاولیسنده ایدك . « چیقه‌جغز ، افندم !.. »
دیدی . او وقت بو بربری اوستنه اولردن متشکل
بر محله کبی یوکسلن بنانك اشاغیدن یوقاری‌یه
طیرمانیر حلزونی بر سوقاق‌شکلنده‌کی مردیونندن
چیقمغه باشلادق . نه قدر چیقدق ؟ بیلمه‌یورم .
آرتق باشم دونمکه باشلامش ، بجاقلرم کوشه‌مش
ایدی . هر مردیون بیتدکجه ایکیمزده براز صولو-
یه‌رق توقف ایتدکدن صکره برباشقه قاته طیرمانمق
اوزره تکرار چیقمغه باشلایوردق . ینه بویله
صولوق آلمق اوزره بن طورمش ایدم که اوکوله‌رك
« آرتق چیقیله‌جق مردیون قالمادی! » دیدی ؛
او زمان طار ، نیم مظلم بر دهلیزدن یورودك ؛

بر قاپونك اوكنده طوردی . یوزیمه باقدی .
قاپویی چالمغه جسارت ایده‌میوردی ، بن الملك
ترسیله اوردم . هیچ سس یوقدی ، بر داها
اوردم ، بر طارغین جنوار خیریلتیسنه بکزر بر
شی ایشیدلدی . اغر ، غیر منتظم ادیملرك تقربی
حس ایدیلیوردی . نهایت قاپو آچیلدی . قاپویی
آچان ارقه‌سنه باقیه‌رق کری دوندی ، درونی
بر فورطنه کبی بر حدت برغرغرهٔ مقدمهٔ فوران
ایله طاشمه‌دن اول کورله‌یوردی . بوراسی کوچك
طار بر ارالق ایدی . یان یانه بری قاپالی ایکی
قپوفارشیسنده‌ایدك ، آچیق‌اولان قپودن کیردك ...
حریف ایکی کشی اولدیغمزی او زمان فرق
ایتمش کوروندی . سرخوشلقدن بولانیق کوزلری
حیرتله بکا دوندی ، دیدمکه : — قیزیکز بوکون
برخطایه اوغرامش .

بن ایضاح ایتدکجه اونك کشولی سوء استعمال
ایله بر سحاب ابلهیت التنده روحسز ، معناسز

کوریلن چهره‌سنه، یواش یواش بنم اغزمدن هر کلمه چیقدقجه، سیکرلری براز کوشه‌یه کوشه‌یه بر بسم دوشمکه باشلادی .

بن بو چهرهٔ ابامی، برده اوطه‌یی سیر ایده‌رك دوام ایدییوردم . اونك چوکوك بناقلری تراش ایدلمش ، ساچلری بادم یاغیله طارانمش، کنجلکه آصیلمق ایسته‌ین اختیارلره مخصوص هیئتده علاج قوتیله یاشار بر شباب مختصر واردی . اوطه پیس ، ممکن اوله‌بیلدیکی قدر پیس ایدی . قیریق ، اسکی حصر اسکمله‌لر ، اوستنه بر سیاه مشمع چکیلمش بر قهوه خانه ماصه‌سی ، بوش شراب ، قونیاق ، راقی شیشه‌لری ، بیقاغمامش طباقلر ، چاتلاغی سیغاره کاغدیله یاپیشدیرلمش شیشه‌سنك ایچنده کویا بر کریهٔ ضیا ایله اغلایان لامبه‌نك حزین شعله‌سی ، دها صکره یتاق ... بورادن کوزلرم بر اذای استکراه ایله آیرلدی . دیوردم که :

— ایشته مادموازلی بورایه قدر کتیره‌رك سزه تسلیم ایدییورم .

او وقت خارق العاده برشی اولدی . کنجلکنده غالبا غلطه‌نك شبهه‌دار یرلرنده چیراقلقله باشلایه‌رق حیاتی کوچك محنه‌سی هر شیئ متحمل اولان بر قهوه خانه مستأجرلکنده کچیرن بو آدم ، شو پاك وصاف کنج قیزك ملوث ، سرخوش ، مستکره باباسی آرتق سیکرلرینی کوشه‌تن او تبسم ابلهانه‌یه بسبتون بر انکشاف سربست ویره‌رك کوزلرنده ایکرنج بر مغنای استهزا ایله ، سیسلی نظرینك اوجیله نتیجه‌یه انتظاراً طوران قیزینی کوستره‌رك یانمه یاقلاشدی .

— اکلاشیلدی بکم ! دیدی . براز دها معنیدار بر نظرله : — کوچکی فنا بولمادیکز ، غالبا ... دیدی . حریفك نصل چرکین بر شبهه ایله بکا صیریتوب استکناه حقیقت ایچك ایسته‌دیکنی اکلادم .

اوح ! شو دقیقه‌ده الك بو ملوث سرخوش چهره‌سنه ، شو چرکین تبسمك او مردار صحنهٔ تجلیسنه ایمك ایچون نه بیوك هوسی واردی ... کوزلرم قیزینه انعطاف ایتدی. اوباباسنك دیدیکنی حس ایتمش ایدی. قیپ قیرمزی اولدی .

آه ! زواللی کوچك معلمه ! آه ! صباحدن اقشامه قدر باباسنی طویورمق ایچون قوشان بیچاره مخلوق ، سن بو بابانك قیزیمی ایدك ؟

او کوزلرینی بندن چویردی؛ امینم، شیمدی حجابندن ، مجروحیت عصمتندن ، غرور محقرندن همان اوراده اغلامق ، فریاد ایده‌رك دوشمك ایسته‌یوردی !

ین هیچ جواب ویرمه مشدم ، حریف حالا کوزلریله ، کوچك! فنادکل ! ، معناسیله صیریته‌رق یوزیمه باقیوردی، آرتق بنم ایچون بوراده طور - مامق لازم کلدیکنی اکلادم . او شبهه‌سز فکریمی

حس ایده‌رك : « سزه بر قونیاق ویره‌یمی ؟ »
دییوردی .

— تشکر ایدرم ، وقتم یوق ... دیدم .

بنی تشییع ایچون کنج قیزك بر حرکت
متردده‌سنی فرق ایتدم ، صکره جسارت ایتدی .

ایچریده باباسی شمدی کندی کندیسنه قهقهه
ایله کوله‌رك غالبا : « کوچك ! فنا دکل ! »
مطالعه‌سنی تکرار ایدرکن او ، ارالق قاپوسنه
قدر ارقه‌مدن کلدی . کریه‌ناك بر سسله بر جمله‌یه
باشلامق ایسته‌دی :

— افندم... دیدی . صکره برشهیق اضطراب
سوزینی بوغازینه طیقادی ، دوام ایده‌مدی .

او وقت بن پارمقلرینك اوجی بیاض تیره
ایله دیکیلمش الدیونلرینك ایچنده رعشه‌دار
اللرینی آووجلرمك ایچنه آله‌رق بو بدبخت
قیزك ، چرکابه دوشمکه محکوم بوشکوفهٔ سفالتك

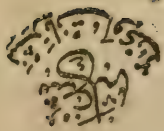
قلبمده اویاندیردیغی بوتون حرمت و مرحمتی افاده و احساس ایده‌جك بر تضییق دوستانه ایله اوکوچوجك ایصلاق الاری صیقدم : - مادموازل، دیدم ، صبر حیاتك یکانه مدار استنادیدر . سزه بر دها تصادف ایده‌جکمی ظن ایتمم ، فقط امین اولکز که سزك سعادتکز ایچون دائما تمنی‌انده بولنه‌جغم .

اونك شیمدی کوزلرندن ایکی ایری طامله صولوق چهره‌سندن یواش یواش اینه‌رك سوزو - لیوردی .

بورادن قاچدم ، مردیونلردن قوشه‌رق ایفرکن کندی کندیمه دییوردم که :

— سعادت ! هیچ ظن ایتمم که مسعود اوله‌بیلسون ... اوکمزده‌کی بهاره بوزواللی فقیر معلمه‌یی آچیق بر آرابه ایله ، رنکارنك چیچکلرله دونانمش ایری بر شابقه ایله ، اطرافی صفوت

بکری غیب اولمش تبسملرله سلاملایه‌رق شیشلی‌یه طوغری سیرانه چیقمش کوررسه‌م هیچ تعجب ایتمه‌جکم ... آه ! زواللی کوچك مخلوق !... آه ! بچاره حیات شکسته !...



اومز ، یکی فکرله یکی اثرلر نشر ایتمك اوزره تأسیس ایدلدی . باشلانغیج اوله‌رق تیماً انتخاب ایتدیکمز « سپتده بولنمش » و تعقیب ایده‌جك دیکر اثرلر مؤسسه‌مزك کتابخیلق عالمنده نه بویوك بر تکامل آدیمی اوله‌جغنی اثبات ایده‌جکدر ظن ایدییورز .

مرآی لا اقل بر کتاب نشر ایدلمك مقرر اولوب ، نشریاتمز غربك قیمتلی محررلرینك مقتدر قلملرمزدن چیقمه ترجمه‌لری ایله الك یوکسك استادلرمزك اثرلرندن مرکب اوله‌جق ، بونلر ظریف بر شکل و مناسب بر قطعه‌ده طبع ایدیلوب پك مساعد بر فیئاتله نشر و توزیع ایتمله‌جکدر .

اومزده شمدیلك محمد رؤف بكك :

اوچ حكایه	۳۰	قروش
قادین ایسترسه ...	۵۰	»
ازهار	۵۰	»
یاغموردن طولویه	۱۷,۵۰	»
پروانه‌لر كبی	۲۵	»

اثرلری ایله الك یوكسك حكایه استادلرمزك
بكی اثرلرینی الك اوجوز بر فیئاتله عالم مطالعه‌یه
ع ایتمك اوزره نشر اولنان واون دردنجیسی
ع ایدلمش بولنان :

حكایه كلیاتی

كنده نومرولریله، ایلك اون نومروسی تجلید
له‌رك نشر ایدلمش اولان برنجی جلدی وبالجمله
ن نشریاتی بولنمقده‌در . طشره‌دن سپارش
جكلر باب‌عالی قارشوسنده ضیا تجارتخانه‌سنده
نشریات اوینه مراجعت ایتملیدرلر .

PL
248
U78S4